DOCUMENT RESUME

ED 416 700 FL 025 105

| | |
|---|---|
| TITLE | Russian/English Interdisciplinary Lessons for General Education and Special Education Students. Grades 3-5. |
| INSTITUTION | New York City Board of Education, Brooklyn, NY. Office of Bilingual Education. |
| ISBN | ISBN-1-55639-467-2 |
| PUB DATE | 1997-00-00 |
| NOTE | 162p. |
| PUB TYPE | Guides - Classroom - Teacher (052) -- Multilingual/Bilingual Materials (171) |
| LANGUAGE | English, Russian |
| EDRS PRICE | MF01/PC07 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | Bilingual Education; Community; Cultural Awareness; Elementary Education; *English (Second Language); Folk Culture; Food; Immigrants; Interdisciplinary Approach; Language Arts; *Mathematics Instruction; Migration Patterns; *Russian; *Science Instruction; Social Studies; *Special Education; Standards; *Thematic Approach |
| IDENTIFIERS | Content Area Teaching; New York City Board of Education; *Russians |

ABSTRACT

The materials consist of four lessons each at grade levels 3-5, designed for use by both Russian bilingual and English-monolingual teachers in general and special education. The lessons are cross-referenced to learning and performance standards established for New York City (New York) public schools. Each unit (group of grade-level lessons) focuses on a major cultural theme and uses skills in mathematics, science, social studies, and language arts. Lessons include a learning objective, key vocabulary, list of materials, motivational techniques, presentation procedure, class activities, extension activities, adaptations for special education students, and illustration(s). The third grade unit features "blini," a Russian food, and lessons address measuring skills, the effect of yeast, chemical changes, and related stories, customs, and traditions. The fourth grade unit focuses on the Russian community, with lessons on reasons for immigration, immigration experiences, creation of a collage, and the Russian community in New York City. The fifth grade unit, on Russian flax, contains lessons on use of resources and geography, parts and functions of the flower, and life cycles. The full text of each lesson and exercises is presented in both English and Russian. (MSE)

**********
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
**********

ED 416 700

# RUSSIAN/ENGLISH

## INTERDISCIPLINARY LESSONS FOR GENERAL EDUCATION AND SPECIAL EDUCATION STUDENTS

## Grades 3-5

F L 023105

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BEST COPY AVAILABLE

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
L. Hernandez
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Board of Education of the City of New York

# RUSSIAN/ENGLISH

## INTERDISCIPLINARY LESSONS FOR GENERAL EDUCATION AND SPECIAL EDUCATION STUDENTS

## Grades 3-5

Board of Education of the City of New York

## BOARD OF EDUCATION OF THE CITY OF NEW YORK

**William C. Thompson, Jr.**
President

**Irene H. Impellizzeri**
Vice President

**Jerry Cammarata**
**Carol A. Gresser**
**Sandra E. Lerner**
**Luis O. Reyes**
**Ninfa Segarra**
Members

**Jessica Radow**
**Leilani Roundtree**
Student Advisory Members

**Rudolph F. Crew**
Chancellor

**Lillian Hernandez**
Exective Director
Office of Bilingual Education

Copyright 1997
by the Board of Education of the City of New York

It is the policy of the Board of Education of the City School District of the City of New York not to discriminate on the basis of race, color, creed, religion, national origin, age, disability, marital status, sexual orientation, or sex in its educational programs, activities, and employment policies, and to maintain an environment free of sexual harassment, as required by law. Inquiries regarding compliance with appropriate laws may be directed to the Director, Office of Equal Opportunity, 110 Livingston Street, Room 601, Brooklyn, NY 11201, Telephone: (718) 935-3320.

Application for permission to reprint any section of this material should be made to the Chancellor, 110 Livingston Street, Brooklyn, NY 11201. Reprint of any section of this material shall carry the line, "Reprinted from *Russian/English Interdisciplinary Lessons for General Education and Special Education Students (Grades 3-5)* by permission of the Board of Education of the City of New York."



*ISBN-55639-467-2*

Persons and institutions may obtain copies of this publication from the Office of Instructional Publications Bookstore, Room 608, 131 Livingston Street, Brooklyn, NY 11201. See current catalog for price. For information, call (718) 935-3990.



Every effort has been made to ascertain proper ownership of copyrighted materials and obtain permission for their use. Any omission is unintentional and will be corrected in future printings upon proper notification.

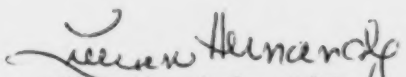
**BEST COPY AVAILABLE**

## FOREWORD

***Russian/English Interdisciplinary Lessons for General Education and Special Education Students*** **(Grades 3-5) is the second booklet in a series of Russian/English lessons developed through the Office of Bilingual Education.**

**The second booklet focuses on three major cultural themes that utilize skills and concepts in science, mathematics, social studies and language arts: "Blini," "The Russian Community," and "Russian Flax." Each of the themes and lesson objectives has been crossreferenced with *The Curriculum Frameworks*.**

**All teachers can use these resource lessons to enrich instruction with both Russian bilingual and monolingual English students in general and special education.**



**Lillian Hernández, Ed.D.**
**Executive Director**
**Office of Bilingual Education**

## ACKNOWLEDGMENTS

The Russian/English Interdisciplinary Lessons for General Education and Special Education Students Grades (3-5) were produced under the auspices of the Office of Bilingual Education, Lillian Hernández, Ed.D., Executive Director.

Frances Segan, Ph.D., Director of the Bilingual Special Education Services Unit, provided overall supervision of the development of the project. Wanda Rivera Switalkski, Bilingual Supervisor, Community School District 27, and Maria A. Martinez, Principal, PS 133, CSD #13 served as site supervisors.

The writers were:

Valentina Futerman-Konchakova, Russian Bilingual Teacher, IS 14K

Svetlana Livdan, Chemistry/General Science Teacher, Newcomers HS

Marina Shapiro-Podolnaya, ESL teacher, PS 217

Virgina Jama, ESL Resource Specialist, Office of Bilingual Education contributed ESL reviews.

Emily Martinez, Office of Bilingual Education, served as word processor. The manuscript was prepared for publication by the Office of Instructional Publications, Nicholas A. Aiello, Ph.D., Director. The covers were designed by Nathaniel Miller. Art work was created by Henry Martinez.

Funding for the project was provided by the Office of Bilingual Education.

## TABLE OF CONTENTS


| | Page |
|---|---|
| **FOREWORD** | iii |
| **ACKNOWLEDGMENTS** | iv |
| **TABLE OF CONTENTS** | v |
| **UNIT I THIRD GRADE** | |
| **THEME: "BLINI"** | |
| **Overview Sheet** | 1 |
| **Background Information** | 2 |
| Lesson I - "Blini" - Measuring Skills | 3 |
| Lesson II - "Blini" - The Importance of Yeast | 7 |
| Lesson III - "Blini" - Chemical Changes | 9 |
| Lesson IV - "Blini" - Stories, Customs and Traditions | 11 |
| **UNIT II FOURTH GRADE** | |
| **THEME: "THE RUSSIAN COMMUNITY"** | |
| **Overview Sheet** | 17 |
| **Background Information** | 18-19 |
| Lesson I - The Russian Community - Reasons for Immigration | 20 |
| Lesson II - The Russian Community - Immigration Experiences | 24 |
| Lesson III - The Russian Community - A Collage | 27 |
| Lesson IV - The Russian Community and New York City Neighborhoods | 31 |
| **UNIT III FIFTH GRADE** | |
| **THEME: "RUSSIAN FLAX"** | |
| **Overview Sheet** | 35 |
| **Background Information** | 36-37 |
| Lesson I - Russian Flax - Use of Resources and Geography (Part I) | 38 |
| Lesson II - Russian Flax - Use of Resources and Geography (Part I) | 42 |
| Lesson III - Russian Flax - The Parts and Functions of the Flower | 45 |
| Lesson IV - Russian Flax and Life Cycles | 51 |

OVERVIEW SHEET
GRADE 3
Theme: BLINI

| Curriculum Frameworks Citations | Cross Reference with Unit Learning Objectives |
|---|---|
| Lesson I. Mathematics | Lesson I. Mathematics |
| • Students will describe and demonstrate the various processes of measurement in a variety of everyday situations. p. 10 | • Students will demonstrate proficiency in measuring skills. |
| Lesson 2. Science | Lesson 2. Science |
| • Students will demonstrate the ability to collect and interpret data, construct graphs and keep records p. 41 | • Students will complete an experiment that shows the influence and importance of yeast in pancake mixing. |
| Lesson 3. Science | Lesson 3. Science |
| • Students will work cooperatively to solve scientific problems, using a variety of inquiry skills including observing patterns, predicting, and testing solutions. p. 71 | • Students will experiment with batter for blini to understand chemical changes in it when yeast is added. |
| Lesson 4. Social Studies | Lesson 4. Social Studies |
| • Students will demonstrate an understanding and appreciation of the diverse groups of people in communities around the world. p. 174 | • Students will learn about the history of various peoples by studying their stories, customs and traditions. |

UNIT I
THIRD GRADE

Theme: "Blini"

Math: Students will demonstrate proficiency in measuring skills.

Science: Students will complete an experiment that shows the influence and importance of yeast in pancake mixing.

Students will experiment with batter for blini to understand chemical changes in it when yeast is added.

Social Studies: Students will learn about the history of various peoples by studying their customs and traditions.

Background Information

Blini are thin rolled pancakes with different fillings. Blini have been very popular in Russia since ancient times. The Russians have celebrated Shrovetide (called Butter Week in Russia) perhaps from the ninth century. The highlight of this holiday is the eating of blini, a symbol of Yarilo, the mighty pagan sun-god of the Russians. Through this act, ancient people believed they could get some power from Yarilo. Butter Week is also a time to announce the coming of spring and the return of Yarilo (the sun). During the celebration a straw figure representing winter is burned.

According to a Russian saying, you should, "Eat breakfast yourself, share lunch with a friend, but give the supper to your enemy." This shows the importance of the first meal of the day, a very filling meal that gives people enough energy for the first and most productive part of the day.

Making blini requires mixing a minimum of flour with a maximum of water or milk, since a very thin batter is used. Russian blini are soft, porous, and fluffy, and like a sponge absorb all the melted butter, caviar, salt, cream, honey, and preserves that are used as toppings and fillings, making them juicy and delicious.

Blini is a very popular Russian breakfast, and Russians are proud of Blini as a typical dish.

## LESSON PLAN I
## MATHEMATICS I - THIRD GRADE

**Theme:** **"Blini" - Measuring Skills**

**Level:** **Intermediate**

**Learning Objective:** Students will demonstrate proficiency in measuring skills.

**Key Vocabulary:** ingredients, servings, scale, measure, beat, mix.

**Materials:** Essential ingredients for blini: all purpose flour, buttermilk, eggs, salt, sugar, sunflower oil, large mixing bowl, hot plate, frying pan, measuring cup, plastic forks and knives, paper plates, measuring spoons, scale.

**Motivation:**

- Ask the students if they have ever tasted blini.
- Explain that blini are thin rolled pancakes with different fillings, usually served with sour cream and tea. They are a very typical Russian breakfast.
- Present the recipe chart to the students (see attached illustration).
- Explain that in today's lesson, the students will cook Russian blini and will eat them, too. They will also practice measuring ingredients to follow the recipe.

**Procedure:**

- Go over the recipe chart with the students and introduce key vocabulary.

**Recipe:**

**1 cup all-purpose flour**
**2 cups buttermilk**
**1 egg**
**1/4 teaspoon salt**
**1 tablespoon sugar**
**1/2 to 1 cup warm water**
**1 tablespoon sunflower oil for frying** **(Serves 4)**

- Since the recipe serves only four, ask the students to figure out how many cups of flour, for example, they will need in order to serve the whole class.
- Bring to the attention of the class that the amount of all the ingredients will also increase.

- Demonstrate a measuring cup and measuring spoons to the students and discuss the correlation between them.

- Divide the students into groups.

- Have the students experiment with measuring spoons to see how many fill up the cup.

- Have groups of students measure ingredients for blini with measuring cups and spoons. Each group prepares its own batter.

1. Place flour in a large mixing bowl.

2. Gradually add buttermilk, beating well with a spoon (or a mixer) to prevent lumps from forming.

3. Add eggs and salt.

4. Add sugar and stir until blended.

- After all the ingredients are mixed, weigh the bowl. Record the result on the chalk board.

- Mixture should be more watery than typical pancake batter. If it is too thick, stir in 1/2 cup warm water.

- Set batter in a warm place until bubbles appear on the surface.

- Have the students observe the process of fermentation. (Explain that another example of fermentation is when grape juice turns into wine).

- Lightly grease small frying pan and heat it well.

- Pour 1/4 cup of batter into a pan, quickly swirling the pan so a thin, even layer covers the bottom. If the batter has thickened, beat in more warm water. When edge of the blini lifts easily from pan, carefully flip over with a spatula.

- When the other side lifts easily from the pan, remove blini and place on a plate and cover.
- Repeat with remaining batter, adding more oil to the pan when necessary.
- After all batter is used, wash the bowl. Place all of the blini into the same bowl and place it on a scale.
- The weight of the blini is slightly greater than the weight of the batter.
- Ask the students why they think this is so.
- Lead a discussion explaining that the weight of the blini is greater due to fermentation.
- Enjoy the blini!

**Extensions:**

- Students prepare a mixture following the recipe for blini: using the same ingredients but in different proportions:
  - 2 cups buttermilk
  - 1 egg
  - 1 tablespoon sugar
  - 1/2 to 1 cup sunflower oil for frying
  - 8 cups of flour instead of 4
  - 1/2 cup warm water
- Students observe the mixture and conclude that the batter is now thicker because of the increased quantity of flour.
- Follow the same procedure to fry "blini" which are now pancakes.
- Conclude how pancakes are different from blini even though the same ingredients are used. Compare fillings and toppings used with both.

**Adaptations:**

- Divide the recipe chart into 3 sections:
  - Need
  - Do
  - Get

- Explain the words–**ingredients, measure**, **beat**, **mix**. At the same time show these actions. Use the "pick an answer" strategy where students choose among alternative words for steps in the lesson.

- Use dictation to have students write down the recipe for home use.

- Make index cards with the names of all ingredients. Show each ingredient and have the students find a matching card for it. Practice initial sounds.

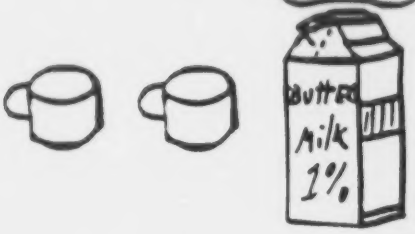
- Observe student participation in this "hands-on" lesson to make an informal assessment of their skills level and degree of independence.

- Ask students to copy or write a simple recipe from their native culture.

# RECIPE FOR BLINI

1 cup of all-purpose flour

2 cups of buttermilk



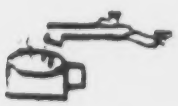

1 egg

1/4 teaspoon of salt

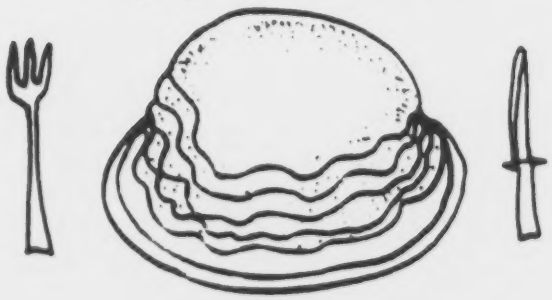
1 tablespoon of sugar

1 tablespoon of sunflower oil for frying

1/2-1 cup of warm water



Enjoy the Blini!



## LESSON PLAN II
## SCIENCE - THIRD GRADE

**Theme:** **"Blini" - The Importance of Yeast**

**Level:** **Intermediate**

**Learning Objective:** Students will complete an experiment that shows the influence and importance of yeast in pancake making.

**Key Vocabulary:** yeast, experiment, thermometer, mixture, dissolve, combine, lukewarm.

**Materials:** Dry yeast, directions for the experiments for each group written on chart paper, all the ingredients for pancakes, mixing bowl, hot plate, paper plates.

**Motivation:**

- Ask students, "Can an edible pancake be created without yeast?"
- Ask the students to develop an experiment where they can actually taste the pancakes made with yeast and without yeast to observe the difference.

**Procedure:**

- Divide the class into four groups so that two groups can work with yeast and two groups can work without it. Otherwise, all can use the same recipe.
- Heat 1¼ cups of milk but do not boil.
- As you let the milk cool to a lukewarm temperature, sprinkle one packet of dry yeast into 1/4 cup of warm water. Have the students use a thermometer and record the temperature.
- Allow the yeast and water mixture to stand for a few minutes. Then stir to dissolve. In a large mixing bowl combine milk with the yeast mixture.
- Add: 1 teaspoon salt, 1 teaspoon sugar, 2 tablespoons melted butter or margarine, 2 cups of all-purpose flour, 1 well-beaten egg.
- Mix this batter with a spoon for about two minutes.
- Cover the batter with a towel, and set it in a warm place to rise until double in size. The batter will rise more easily if placed in a warm spot, for example near a radiator.
- When the batter is ready, heat a large frying pan, and grease it with a small amount of vegetable shortening.
- Place spoonfuls of batter on the pan. When the top of a pancake is covered with unbroken bubbles, turn it over. Note: The second side cooks twice as fast as the first.
- Use different pans for frying pancakes with yeast and without it.
- Have each group create stacks of pancakes on plates labeled with their names and whether or not there was yeast present.

- Ask students to observe the difference
  - in the appearance of the batter
  - in the final product.
- Students record their conclusions in their notebooks as the teacher writes them on a chart paper. They can illustrate all the steps on posters.
- Eat pancakes and decide if there is a significant difference in the taste.

**Extensions:**

- Students look at small amounts of batter under the microscope.
- Students develop experiments to find out under what conditions the batter rises.
- Students mix the ingredients, including yeast, and then place equal amounts in a freezer, near the radiator or outside.
- Students make determinations about the yeast, considering the temperature conditions that make it most active.
- The conclusion is that yeast is most active between temperatures of 78 °F and 82 °F.

**Adaptations:**

- Speak directly to hearing impaired students.
- Rephrase statements and use body language to reinforce new words for English language learners.
- Have these students repeat oral instructions to confirm their understanding.
- Develop a contract with each group of students to specify the assignment, the materials provided and the time needed to complete a task.
- Praise students with attention deficits when they remain on task and complete assignments.
- Create a positive classroom environment where students can maximize their learning potential.

## LESSON PLAN III
## SCIENCE-THIRD GRADE

**Theme:** **"Blini" and Chemical Changes**

**Level:** **Intermediate**

**Learning Objective:** Students will experiment with batter for blini to understand chemical changes when yeast is added.

**Key Vocabulary:** Yeast, fermentation, ingredients, sugar, change, gas, liquid.

**Materials:** Ingredients for blini, recipe chart, yeast, ziplock bags, clock, chart paper, markers, thermometer, bowl.

**Motivation:** Remind the students that when they prepared batter for blini and set it in a warm place for about half an hour, they observed bubbles on the surface of the batter.

- Explain that today students will design an experiment using batter for blini to observe the process of fermentation and to understand chemical changes made by adding yeast to it.

**Procedure**:

- Compare different ingredients in each bag and make a large chart. Attach ziplock bags to the chart.
- Students work in three groups and follow the recipe chart from the previous lesson to prepare batter for blini.
- After the batter is made, students in Group I place some of it in a ziplock bag.
- Students in Group II place some batter in another ziplock bag and add some powdered yeast to it.
- Group III students use batter, some yeast and add sugar.

| Groups | Ingredients | Predictions |
|---|---|---|
| I | batter | |
| II | batter & yeast | |
| III | batter & yeast & sugar | |

- Students predict what is going to happen in each bag. Have them record their predictions on chart paper with the date and time recorded.

- Remind the students that they already observed the process of fermentation when they prepared batter for blini and set it in a warm place for 10-15 minutes.

- Observe all three bags and notice that the bags are blown up with gas and that the volume of gas is different in each bag. It should be the greatest in bag III, which contains a mixture of batter, yeast and sugar.

- Students record their observations later in the day on another chart and compare them with their predictions. They develop conclusions which may include the following:

  a) Yeast and batter produce gas and the volume in each bag increases especially if the full bag is placed in a warm place.
  b) Even more gas is produced if you add sugar to yeast and batter.

The teacher explains that yeast is microorganisms that grow with moisture, warmth and a small amount of sugar. As the yeast granules grow they produce $CO_2$ gas . The gas bubbles through the flour mixture and makes the batter high and porous.

**Extensions:**

- Take pictures of the batter at the various stages to remind the students about fermentation. They can write descriptions of each stage.

- Invite a baker to the class to show the kneading process with regular bread. Baking is a possible career or avocation for students. Possibilities for "job shadowing" may open up as a result of community contacts.

**Adaptations:**

- Begin the classroom activity with a concrete demonstration. Then allow students to participate in the physical manipulation of materials to enhance their learning.

- Rewrite the recipe chart with wider spacing between lines to make it more accessible and provide students with simplified definitions of vocabulary related to instruction.

- Have students practice "critical listening." Tell them you will make some correct and incorrect statements. Ask them to raise their hands if they recognize errors.

## LESSON PLAN IV
## SOCIAL STUDIES-THIRD GRADE

**Theme:** **"Blini" - Stories, Customs and Traditions**

**Level:** **Beginning/Intermediate**

**Learning Objective:** Students will learn about peoples' history by studying their stories, customs and traditions.

**Key Vocabulary:** Snowmaiden, folktale, celebration, holiday, khorovod, Shrovetide, Maslennitza, melt.

**Materials:** Russian folktale "Snowmaiden," picture of blini, or real blini/pancakes.

**Motivation:**

- Ask students "Why are blini always round?"
- As students respond with their ideas, accept all appropriate answers.
- Review background information. In Russia, people celebrated the end of winter right before early spring. (Compare to Mardi Gras in the French culture. These days are called Shrovetide in English; Maslennitza in Russian.) The winter is very harsh in Russia, so the coming of spring is a reason to be happy. People cooked blini to eat at their parties. The blini were round like the ancient Sun-God, the legendary figure that returned in spring.
- The story that is presented in today's lesson is a very well known Russian folktale called, "Snowmaiden".

**Procedure:**

- Tell the class that they will listen to a story about a Snowmaiden who was afraid of the sun.
- Break the story down into three parts, telling or reading one part at a time. Make a graphic organizer with the students to show the three major events and illustrate them:

## SNOWMAIDEN

| EVENTS | PICTURES |
|---|---|
| **1. An old man and woman dream about having a daughter.** | |
| **2. They make a snowmaiden.** | |
| **3. When spring comes, she melts.** | |

- Ask the students why the Snowmaiden was so sad when the winter was over, while everybody else was happy that spring was coming.
- Based on their prior knowledge, the students can explain that snow melts when the sun is out, and that is what made Snowmaiden so unhappy.
- Ask the students how they feel about the Snowmaiden and if they have ever heard a similar story.
- Did people in the story understand why the Snowmaiden was sad and afraid of the coming of spring?
- Explain that in Russia children always went to the woods in the spring time to play in the glades and to pick flowers. They also danced together in a "khorovod", a chorus that walks along while singing.

- At the end of the story, the Snowmaiden turned into a cloud when everybody jumped over an open fire, which was another part of the celebration in Russia at that time.

- Let the students analyze whether the Snowmaiden should have followed the crowd even though she knew it was dangerous for her.

- Ask the students what they would have done in her place, and record their answers on an experience chart.

- Encourage students to recall times when they or someone they knew "followed the crowd" into a risky situation. Ask them if they should always follow the crowd and do what others do without thinking about the consequences.

**Extension I:**

- Students draw their own Snowmaiden or make them from a variety of materials.

- Students retell the story in their own words, creating different endings.

- Students make original books, working in groups. They include illustrations and read to each other in a reciprocal manner.

- Display students' finished work on the bulletin board.

- Students dramatize the story and invite another class to see their reenactment.

- Teacher brings in a record of "Snowmaiden" by Rimski-Korsakov.

**Extension II:**

- Bring in American story, "Frosty the Snowman."

- Read the story to the class and ask the students to compare both stories.

- Students will learn and sing the song "Frosty the Snowman."

**Adaptations:**

- For physically impaired students, encourage as much participation as possible so that they can stretch their muscles while retelling and dramatizing.

- Give students with auditory discrimination difficulties practice in differentiating words with similar sounds.

  Examples: far/fire/for in/end
  front/from

- Establish repetitive routines so that students become familiar with what is expected in the classroom.

- Teach the vocabulary directly, illustrating one concept at a time. Reinforce new words frequently during the lesson and provide opportunities for students to practice speaking and reading.

- Provide assistance when students draw or make character dolls. Store supplies in color-coded boxes: cloth in one box, sewing tools in a box of another color, stuffing in a third. Avoid having the teacher or paraprofessional do all the work on projects, since children with learning disabilities need to learn how to follow through on procedures with only the necessary amount of adult guidance.

- Equip hearing impaired students with FM units for the amplification of sounds.

- For students with learning disabilities, re-tell the story in segments. Have students record homework assignments in small notebooks that parents can check and initial.

- Maintain frequent eye contact with students who have attention deficit so that they stay on task. Be aware of verbal and nonverbal signs of anxiety and stress. Address behavioral changes immediately.

- Group students so that they can help each other. Construct charts that provide an organized framework to prevent impulsive student behavior.

## SNOWMAIDEN

Once upon a time there was an old man and his wife who lived peacefully in their little house. They were happy but one thing bothered them; they had no children.

Winter came with its snows and frosts. Village children were playing cheerfully with the snow as the old man and his wife watched in sadness. They were thinking about their misfortune

"Dear wife," said the old man," let's make a little daughter out of snow." The old woman agreed. They put on their warm coats. The old man also put on his hat with ear-flaps and his wife wrapped herself in a shawl made out of down. They went to their backyard and started to mold a daughter out of snow with little arms, legs, and a tiny nose on a pretty face. They noticed then how her lips got somewhat pinkish, her eyes opened wide and her whole body started to move. Suddenly, there stood a girl looking at them with a smile! She shook the snow off and appeared in front of them as real as life.

The old man and his wife rejoiced when they brought her home. The girl was named Snowmaiden. The old man and his wife watched her with excitement and admiration. The girl got prettier and prettier with every passing hour. Her long, brown, thick hair was braided, her skin was white as snow and her cheeks were a rosey color. The old couple became very fond of their daughter and loved her with all their heart. The girl was clever, merry and affectionate. Snowmaiden was intelligent and talented.

Winter was gone. The warm spring sun shone bright, and brought green grass and flowers, starlings to sing, but Snowmaiden became sad.

"What happened, dear?" the old man asked. "Why are you so gloomy? Aren't you feeling well?"

"Don't worry, mama and papa, " she replied. "I'm just fine".

The last snow melted and the flowers bloomed in the woods and meadows. The birds returned from warm countries. However, Snowmaiden got sadder and sadder with every passing day. She looked for cool places, trying to hide from the sun. She was very happy when it rained.

One day, a big black cloud was in the sky over the village. It brought heavy hale. Snowmaiden was happy with the hale, as if the hale was like pearls falling from the sky. As soon as the sun came out again, she got gloomy and began to cry.

One day some village youths were getting ready to go for an outing in the woods. They asked Snowmaiden to go with them : "Come with us to play, sing and dance." Snowmaiden did not want to go but the old woman persuaded her. "Go, play and have some fun with the girls!"

So all of them went into the woods. The girls gathered flowers and sang songs, but Snowmaiden was not merry. As soon as it got dark, they collected fallen branches and made a fire. The girls started to jump over the fire. Snowmaiden was at the end of the line.

When it was Snowmaiden's turn to jump, she bravely jumped over the flames and suddenly melted, turning into a white cloud. The cloud rose high into the sky and disappeared. The girls heard a scream from far away. The girls tried to call her back; "Snowmaiden! Snowmaiden! Come back!" But only their echo replied.

When the old couple found out about the loss of their daughter, Snowmaiden, they cried. Then the old man looked at his wife with hope and said, "Winter is not far away. It will bring us our daughter back."

BEST COPY AVAILABLE

OVERVIEW SHEET
GRADE 4
Theme: "THE RUSSIAN COMMUNITY"

| Curriculum Frameworks Citations | Cross Reference with Unit Learning Objectives |
|---|---|
| Lesson I Social Studies | Lesson I Social Studies |
| • Students will become aware of the major events and ideas leading to the creation of the United States. p. 175 | • Students will become aware of the reasons for and effects of immigration of different people to the United States and the New York City region specifically. |
| Lesson II Language Arts | Lesson II Language Arts |
| • Students will select, evaluate, and use different types of resources to gather information. p. 83 | • Students will gather information about immigration experiences of Russian people. |
| Lesson III Visual Arts | Lesson III Visual Arts |
| • Students will utilize a variety of materials and techniques to demonstrate how art forms reflect the values, beliefs, ideas and views of specific cultures studied. p. 375 | • Students will create a collage to represent the contributions of Russian immigrants to American culture. |
| Lesson IV Mathematics | Lesson IV Mathematics |
| • Students will communicate their experiences and observations in a variety of ways. p. 11 | • Students will explain and demonstrate concepts through the use of diagrams and charts about immigrants from the former Soviet Union. |

## UNIT II
## FOURTH GRADE

**Theme:** **"The Russian Community "**

**Social Studies:** Students will demonstrate an understanding of the economic and social effects of immigration and its demographic impact.

**Language Arts:** Students will gather information about immigration experiences of Russian people.

**Visual Arts:** Students will create a collage to represent the contributions of Russian immigrants to American culture.

**Mathematics:** Students will explain and demonstrate concepts through the use of diagrams and charts about immigrants from the former Soviet Union.

**Background Information:**

**In the 1870s mass emigration from all parts of Russia began. The majority of Russians who emigrated to the United States before World War I had been peasants in Russia. Many of them left to escape the poverty and injustice of Czarist Russia.**

**Poor Russians who managed to emigrate in spite of all the problems arrived in the United States nearly penniless and with no knowledge of the English language. Their first concern was finding a job. More than fifty percent of the Russians who arrived in the United States settled in New York, Pennsylvania, and Maine where there were many factories. Other Russians lived in Illinois, New Jersey, and Ohio. New York City, Philadelphia, Chicago, and Detroit all had substantial Russian population.**

**The first Ukrainians came to North America as early as the 17th century.**

**World War I had a profound effect on the nature of Russian emigration to the United States. Because of changes brought about by the war and a subsequent change in the Russian government, different classes of Russian people began to seek refuge in America. Poor Russians, who had formerly sought economic independence in America, began to stay at home because they believed that the new government could provide for their needs. Rich Russians had to escape the new government because their lives and property were threatened.**

**During the years of revolutionary unrest, there was a wave of emigration from Russia. Czarists, then moderates, and finally radicals who disagreed with the Communists, left Russia. Many went to western Europe especially to France. Approximately 40,000 emigrants came to the United States.**

By the mid-1930s, emigration from Russia had all but stopped. The United States Immigration and Naturalization Bureau reported only 14, 016 immigrants who managed to escape from Soviet Russia between 1930 and 1944.

From July 1, 1947, until the end of 1951, approximately 137,000 immigrants from the Soviet Union arrived in the U.S.

Assimilation of Russian displaced persons was thoroughly planned. This was very different from immigration of earlier days when a family would put a few belongings into a trunk and set out for the unknown. One result of the new planned immigration was that the displaced persons settled throughout the U.S. and not only in the large cities and rural areas where Russians of earlier days had tended to congregate.

During the 1960s a few Russians left their homeland and settled in the United States. However, during the 1970s over 1,000,000 Jews left Russia, the majority settling in Israel but a smaller number making their way to the United States.

Brighton Beach is a mixture of the old and the new. Between 15,000 and 25,000 Russian speakers populate the district. Russian is spoken on the streets, and in many stores along Brighton Beach Avenue or Ocean Parkway. The neighborhood is often called "Odessa by the Sea", a reference to the southern Russian city from which many of the emigrés come.

There are signs in Russian, and even Korean owners of fruit stores understand and speak some Russian.

In many stores there are Russian souvenirs, foods and household items that people brought with them from Russia. In Brighton Beach, the Russian flavor is everywhere.

## LESSON PLAN I
## SOCIAL STUDIES-FOURTH GRADE

**Theme:** **"The Russian Community" - Reasons for Immigration**

**Level:** **Intermediate**

**Objective:** Students will become aware of the reasons for and effects of immigration of different people to the United States and to the New York City region specifically.

**Key Vocabulary:** immigration, community, peasants, poverty, injustice, czarism, persecution

**Materials:** World map, map of the United States.

It is suggested that before presenting the unit, the class visits Ellis Island to become familiar with the history of immigration.

**Motivations:**

- If the lesson is presented in an ESL class, make a chart listing countries around the world where the students come from.
- Then find the countries on the world map.
- Ask the students if they are aware of the reasons why their families left their native countries.
- List them on the chalkboard.
- If the lesson is presented in a Russian bilingual class, ask the students what parts of the former Soviet Union they come from and locate them on the map.
- Explain that today the students will become familiar with Russian immigration to the United States and its history.

**Procedure:**

- Present the background information to the class.
- Begin with the year 1870 when the mass immigration from all parts of Russia began.
- Explain that during that time the majority of Russians who immigrated were peasants. The reason for escaping was the poverty and injustice of czarist Russia.

- Locate the states on the map where many of the Russians immigrants settled:
  - New York
  - Maine
  - New Hampshire
  - Pennsylvania
  - New Jersey
  - Ohio
  - Washington

- Clarify that after the revolution in 1917, different classes of Russian people began to seek refuge in America because their lives and property were threatened. They had to escape the new government.

- Explain that Russians lived in North America even before the United States became a nation. Since the past century, when they began to arrive in large numbers, Russian immigrants have left an indelible mark on the U.S.

- Emphasize the reasons that lead people to leave their homeland, such as:
  - unfavorable conditions
  - persecution
  - civil war
  - the establishment of a dictatorial government
  - involuntary displacement
  - limited prospects for the future

- List all the reasons on the chalk board.

- Compare the reasons now and then, finding similarities and differences.

- Create a time line "History of Russian Immigration" with the students, based on teacher's presentation and background information.

- Use chart paper and display time line on the bulletin board.

**Extension:**

- Ask students to find out if there has been any emigration from the U.S.

- Ask students to think why people might leave the U.S.

- Discuss with the students laws and their effects on the lives of immigrants.

- Ask students to find out what laws affect their family and how.

**Adaptations:**

- Individualize instruction and help students work at their own pace using their own learning styles by dividing them into smaller groups.
- Use enlarged script for visually impaired students.
- Simplify and break down large charts into smaller charts.
- Modify vocabulary to adjust word usage to student's knowledge and reading ability.
- Break down an objective into at least two sequential objectives as a way of making the lesson clearer for learning disabled students.

## TIME LINE: HISTORY OF RUSSIAN IMMIGRATION

THE FIRST WAVE | THE SECOND WAVE | THE THIRD WAVE

| 1890-1914 | 1917-1930 | 1947-1951 | 1960-1970 | 1970-1977 | 1987-1990 | 1990-1994 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 90,000 Russians arrived in the U.S. | More than 2,000,000 people left Russia-some went to France and Germany 40,000 came to the U.S. | Approximately 137,000 immigrants arrived in the U.S. | Very few Russians left their homeland | Over 100,000 Jews left Russia; the majority settled in Israel, but a smaller number made their way to the U.S. | Since 1987 about 800 Soviet Jews per month have been allowed to emigrate | 66,300 immigrants from the former Soviet Union made their home in New York City |

## LESSON PLAN II
## LANGUAGE ARTS - FOURTH GRADE

**Theme:** **"The Russian Community" - Immigration Experiences**

**Level:** **Beginner/Intermediate**

**Objective:** Students will gather information about immigration experiences of Russian people.

**Key Vocabulary:**

| | |
|---|---|
| treasure | garmoshka (an accordion) |
| value | samovar ( a large tea urn) |
| memories | harness bells |

**Materials:** Chart paper, markers, illustrations from "A Piece of Home" by Sonia Levitin, world map.

**Motivation:** Suggest to students that this unit may lead to a trip to the Museum of Immigration on Ellis Island or the Lower Eastside Tenement Museum. Provide background information by showing pictures of past immigrants arriving with their belongings.

During America's peak immigration years 1892-1924, 70% of new arrivals entered through Ellis Island, New York's point of entry. One third of those immigrants chose to stay in New York, while the remainder traveled to other parts of the United States.

Today we are experiencing another wave of immigration with thousands of people arriving and settling in the New York metropolitan area.

**Procedure:**

- Ask students to brainstorm the reasons that people left their countries during the period of 1892-1924. Make up a chart (Fig.1) to help organize students' answers **on past immigration.**

| I. Why did people come to the USA? | II. How did people come to the USA? | III. What did people bring to the USA? |
|---|---|---|
| | | |

**Fig. 1**

- Ask students to draw on information from their own family stories. Accept all comments. Record their answers in Column I. After collecting many comments, work with students to develop a summary to write on an experience chart.

**The summary might look like this:**

"Some people left their countries in search of jobs, food, religious and political freedom; others to rejoin family members, marry or simply to search for a new life in a country that many believed had streets paved with gold."

- Ask students to brainstorm routes the immigrants took to get to New York. Display a map of the world and New York City. Start to fill in Column II.

- Provide information about journeys to the USA: - They were often an ordeal. Immigrants frequently left their countries during a war, famine or another emergency and had to walk long distances, so they took very few possessions. When they came by ship in bad conditions, many died on route. However, they carried certain things, which may be recorded in Column III.

- Construct a table to reflect **current day immigration.**

| I. Why do people come to the USA? | II. How do people come to the USA? | III. What do people bring to the USA? |
|---|---|---|
| | | |

**Fig. 2**

- In order to fill in Columns I and II, ask students born outside the USA why and how they came to this country. It may be difficult for some students to share their memories.

- Introduce the book, "A Piece of Home" by Sonia Levitin, about a current-day Russian immigrant, Gregor, and his family.

- Ask students how Gregor must have felt when he was packing to leave. Write some of their answers on the board. What did he finally pack in his suitcase?

- Note that all the things that the family carried (harness bells, a samovar, an accordion) reflected the culture.

- Ask immigrant students what special things they brought to America. Add this information to Column III of the chart in Figure 2. Other students may think of an item they have at home that has significance in their family history.

- Tell the students that for the next day, they may bring to class some things they brought from their native countries and be ready to tell the class about their treasures.
  Encourage "Show and Tell" in the classroom.

- Tell students to use the second table from the lesson as a guideline for their oral presentations. Later, they will write out descriptions of their special things and tell why they are special.

**Extensions:**

- Have students create a play dramatizing one of the stories they read.

- Students can interview an older family member about "treasures from home" and ask for a story about past times.

- If possible, the class can visit the exhibit "Treasures from Home", on Ellis Island and write short reports with their observations. The chart in Figure 2 may serve as an outline.

- Using objects that students have collected from their native countries, prepare a class exhibit.

**Adaptations:**

- Provide sufficient time to complete tasks. Paraprofessionals may help students, who find recording difficult, to write down notes. Tape recordings may be used in tests as an alternate way of assessing knowledge.

- Keep hearing impaired students near the teacher. Look at them and speak directly to them.

- Students with visual-perceptual problems may find spacing and staying within lines difficult. Provide larger charts for them.

- Introduce keyboarding and word processing to students with learning disabilities so that they may succeed in producing legible material for sharing.

- Group students so that they can help each other. Break down units into "chunks" to make subject matter accessible.

- Be aware that although some students may be suffering from emotional trauma related to their uprooting and immigration, talking and writing about the move may help them.

## LESSON PLAN III
## VISUAL ARTS - FOURTH GRADE

**Theme:** "The Russian Community" - a Collage

**Level:** Beginner/Intermediate

**Objective:** Students will create a collage to represent the contributions of Russian immigrants to American culture.

**Background Information:**

Russian people of all backgrounds have established themselves in America. Though the Russians have been allowed and sometimes encouraged to emigrate here, they have met with some prejudice and many hardships. It took long years before they found security. Russian-Americans have played vital roles in working toward the American ideal of mutual cooperation. Some with unique talents and creative genius have distinguished themselves in many types of careers in the United States.

For example, in the field of music, there are several internationally known Russian musicians who emigrated to America.

Igor Stravinsky was born in St. Petersburg in 1882. His first major ballet, "The Firebird," was produced and choreographed by a fellow Russian, Diaghilev. Then Stravinsky wrote another ballet, "Petrouchka," and his masterpiece "The Rite of Spring." He lived in New York.

Another famous Russian composer was Sergei Rachmaninoff. He came to the United States after the revolution. Sergei Rachmaninoff composed operas, symphonies, and piano concerts.

Another brilliant Russian conductor and musician who has come to live in the United States is cellist, Mstislav Rostropovich. He is the music director of the National Symphony Orchestra in Washington D.C. and is an outstanding soloist in concert halls all over the country.

Russia has known special preeminence in the art of dance. During the 19th century, the city of St. Petersburg became the world center of ballet. George Balanchine, who helped create modern American ballet, was born in St. Petersburg in 1904 and graduated from the Soviet State Ballet School in 1921. Balanchine came to the United States in 1933 and helped establish the School of American Ballet and the American Ballet Company. Out of this grew the New York City Ballet, which is America's best known ballet theater.

Three brilliant Russian dancers who have come to the United States in recent years are the late Rudolph Nureyev, Mikhail Baryshnikov and Natalia Makarova.

**Key Vocabulary:** Collage, contribution, value, talent, symbol, represent

**Materials:** Jigsaw puzzle, poster size paper, glue, scotch tape.

Prior to this lesson, students will receive a piece of a jigsaw puzzle marked 1-2-3-4-5. Students should look up information about the life and work of these Russian-Americans:

1- Igor Stravinsky

2 - Sergei Rachmaninoff

3 - Mstislaw Rostropovich

4 - Mikhail Baryshnikov

5 - Natalia Makarova

Students may use books and other reference materials in the library. The teacher should assign a group of students to do research on a particular person and tell students to create a symbol-image that will be representative of their research. Provide students with a thought provoking question: "What did these people bring to the USA that represents their talents?"

**Motivation:**

- Demonstrate a symbol (The Statue of Liberty) on the central piece of the puzzle. Elicit from students what this symbol represents: Liberty, Freedom, Equality, the USA, then attach it to the center of a poster size page. (See attachment)

**Procedure:**

- Tell the students they will use their piece of the jigsaw puzzle at the time of the presentation of their research reports.
- Ask students to brainstorm what a good presentation is and what they can do to their own. They may also consider what makes a great performance.

- Elicit from students what the presentations should make clear to everybody by drawing Figure 1 on the board.

| I. Why did the person come to USA? | II. What talents did the person bring to the USA? | III. What symbols could best represent him or her (i.e., violin, cello, ballet shoes.) |
|---|---|---|
| | | |

**Fig. 1**

- Students work in groups to prepare presentations. After everybody presents, each group should attach its symbol-piece of the jigsaw puzzle to the poster.

- Ask the students to tell you what unites all the symbols when they have attached them to the poster.

- Tell the students that they have just created a collage: a work of art produced by composing various objects not normally associated with one another on a single surface.

- Ask students to look at the parts of the puzzle separately. Elicit from the students what they feel when they look at the pieces separately.

- Ask them how they feel about the whole picture and ask them which picture they like better. Let them explain why.

- Suggest to the students that they create symbols of the United States to make another collage.

- Choose some good ideas and put the collage together. Write summary paragraphs about the collage, elaborating on some of the ideas stated.

**Extensions:**

- Have students do research about recent contributions by Americans to Russian life and culture. Have them make a collage and write about American contributions to Russia.

- Read books from the library about famous dancers and musicians, Russian and American.

- Refer to the film, "White Nights," in which dance stars Gregory Hines and Mikhail Baryshnikov trade steps from the worlds of tap dancing and ballet.

- Have students do research on other Russian-Americans who have contributed in areas other than Art, Music and Dance to American culture.

- Have students study about Alaska, the way it was acquired by the United States, and the cultural exchange that has occurred.

Adaptations:

- Use music to attract the attention of distractible children in the class and to mark transitions between tasks.

- When students are doing individual oral reading, the teacher may use the "neurological impress" method by reading along out loud and moving her finger under the words.

- Teach students the "fact finding" technique as they write down small bits of information that pertain to subjects of research. They will later compile these facts for a finished report.

- Encourage creativity by allowing groups to put together very different collages. Allow for various learning styles and modalities.

- Have students practice analysis skills by answering questions such as, "Why do you think that a man or woman becomes a great artist?" or "Why do some countries have great places to create great music or art?"

## LESSON PLAN IV
## MATH - FOURTH GRADE

**Theme:** **"The Russian Community " and New York City Neighborhoods**

**Level:** **Intermediate**

**Objective:** Students will explain and demonstrate concepts through the use of diagrams and charts about immigrants from the former Soviet Union.

**Key Vocabulary:** immigrant, borough, settlement, percent, population, community, neighborhood, increasing, flow, decreasing.

**Materials:** Diagram, table, index cards, map of New York City, paper, markers, pencils, chart paper.

**Motivations:**

- Ask Russian students where their relatives live in New York City.
- Record their responses on the board.
- Display enlarged map of New York City and indicate the five boroughs on the map. Go over the pronunciation and spelling of the boroughs.
- Explain that today the students will analyze and compare the flow of Russian immigration by borough in New York City from 1990 to 1994.

**Procedure:**

- Display the pie graph and chart below to the class (Figures 1 and 2) and begin to analyze them with the students.
- Explain that the graph shows the percentage of immigrants that settled in the five boroughs in New York City during 1990-1994, and that the table shows the major neighborhoods of settlement.
- Make a large pie graph out of cardboard or oaktag. Ask students to think of the circle as one (1) representing all the immigrants from the former Soviet Union. Let them make their own circles, cutting out fractions of the whole to represent segments of the community. By thinking of fractions, students will see that three quarters of the former Soviet immigrants live in Brooklyn. On a the face of a watch, the hands would be at 9:00 o' clock.



BEST COPY AVAILABLE

- Locate Brooklyn on the map to emphasize that the majority of immigrants (75%) from the former Soviet Union have settled in Brooklyn (Brighton Beach is very popular among Russian immigrants).

- Brainstorm some reasons why 75% of Russian immigrants have settled in Brooklyn during 1990-1994. List students responses on the chart paper.

- Analyze the chart table (Fig.2) encouraging students to come up with comparison statements like "More Russian immigrants live in Sheepshead Bay than in Rego Park."

- Arrange for students to work in groups to complete different tasks, e.g. to study the diagram and to write the percentage of immigrants in all five boroughs; to arrange the numbers in the table in decreasing order.; to work cooperatively to round off the numbers from the table to the nearest thousand; to use calculators to try to answer the following questions:

  a) How many immigrants settled in Brooklyn during 1990-1994?
  b) How many immigrants settled in Queens?
  c) How many immigrants settled in the Bronx?
  d) How many immigrants settled in Manhattan?

- To focus on word problems that students develop, ask them to use information from the table. Then ask them to write the word problems on their index cards.

- After each group has completed its task, the teacher reviews their work with the whole class.

**Largest Neighborhoods of Settlement of Immigrants from the Former Soviet Union in New York City: 1990-1994**

| | Flow of Former Soviets 1990-1994 |
|---|---|
| **All Former Soviet Immigrants** | **66,301** |
| **Midwood, Brooklyn** | **6,648** |
| **Forest Hills, Kew Gardens, Queens** | **3,497** |
| **Rego Park, Queens** | **2,373** |
| **Gravesend, Homecrest, Brooklyn** | **10,223** |
| **Parkville, Bensonhurst, Brooklyn** | **4,807** |
| **Flatlands, Mill Basin, Canarsie, Brooklyn** | **1,659** |
| **Sheepshead Bay, Brighton Beach, Brooklyn** | **8,908** |
| **Borough Park, Brooklyn** | **2,593** |
| **Bay Ridge, Bensonhurst, Brooklyn** | **7,429** |
| **Kensington, Windsor Terrace, Brooklyn** | **3,741** |

*Source: Annual Immigrant Tape Files, 1983-1994, U.S. Immigration and Naturalization Service Population Division, NYC Department of City Planning.

**Extensions:**

- Students collect interview data about their relatives and friends who live in different boroughs of NYC.
- Students design their own bar graphs to illustrate where the majority of people they know live. The bar graph may show the five boroughs of New York City or other areas of the country or world.
- The class may develop an outline of topics for ethnographic research.

**Adaptations:**

- Provide assistance for students with calculators. Arrange to get larger calculators with big numbers.
- Create more appealing materials through color to enhance intrinsic motivation.
- Use colored chalk on board for diagrams.
- Arrange students materials that are visually pleasing to students. Rely on visual imagery to reduce students' anxiety about large numbers.

- Arrange students into groups and count them to illustrate ratios.
- Make use of empowering language and behavior when confronted by "I can't" or "I don't know how to do it."
- Use songs, dialogues, body language and gestures for students with limited English proficiency.

OVERVIEW SHEET
GRADE 5
Theme: "RUSSIAN FLAX"

| Curriculum Frameworks Citations. | Cross Reference with Unit Learning Objectives. |
|---|---|
| Lesson I. Social Studies | Lesson I Social Studies |
| • Students will describe the ways in which individuals, groups, and governments make choices in order to meet their needs and wants when faced with scarce resources. p. 176 | • Students will investigate how people around the world use their resources and geography. |
| Lesson II. Social Studies | Lesson II. Social Studies |
| • Students will describe the ways in which individuals, groups, and governments make choices, in order to meet their needs and wants when faced with scarce resources. p. 176 | • Students will investigate how people around the world use their resources and geography. |
| Lesson III. Science | Lesson III. Science |
| • Students will communicate their experiences and observations in a variety of ways. p. 43 | • Students will observe and investigate the structure and functions of different parts of the flax flower. |
| Lesson IV. Science | Lesson IV. Science |
| • Students will work independently and cooperatively to solve scientific problems, using a variety of inquiry skills including observing patterns, predicting, and testing solutions. p. 43 | • Students will discover and analyze the concept of life cycle of organisms by studying flax. |

UNIT III
FIFTH GRADE

Theme: "Russian Flax"

Social Studies: Lessons I & II: Students will investigate how people around the world use their resources and geography.

Science: Lesson III: Students will observe and investigate the structure and function of different parts of the flax flower.

Science: Lesson IV: Students will demonstrate an understanding of the life cycle of organisms by studying flax.

BACKGROUND INFORMATION: Lesson I, II, and IV

Flax is one of the oldest cultivated plants. A cloth woven from the fibers of its stems is called "linen," a word that comes from lignum, the Latin name for flax. "Linseed," the seed of this plant from which oil is obtained, also comes from the same Latin word.

Flax usually grown annually grows from 12 to 40 inches high. It is a slender plant that has narrow leaves growing up its stem with small blue or white flowers and five petals, which grow at the end of the branching stems. Each seed capsule or bag, normally contains ten smooth, oval, brown seeds.

When a farmer grows flax he must decide whether he wants to produce fiber for spinning or seed that will contain a lot of oil. This will determine the different methods that he must follow, depending on the kind of flax he decides to grow.

When flax is grown for its fiber, special varieties are chosen that grow tall and do not branch out very much. Flax fibers are mostly used in various types of linen cloth. If the fiber is fine and delicate, beautiful linen is woven. Linen cloth is famous for its strength, coolness, and luster, though somewhat subject to creasing. Fibers are also used in the book-binding and shoe industries and for products such as fishnets and laces.

When flax is grown for seeds, special varieties are sown that have many branches and therefore more seeds. More space is allowed for each plant and the crop is not cut until the seeds are ripe. The seeds are threshed out and contain between 31 and 39 percent oil.

The oil obtained from the linseed is used in the manufacturing of paints, varnishes, linoleum, printing inks, soaps, oilcloth, and imitation leather. Flax-seed is used in medicine as an emollient for inflammatory conditions of the respiratory, intestinal, and urinary areas.

Russia grows as much flax for fiber as all other countries in the world combined. Flax requires a cool, moist climate. That is why it is grown in the European part of the country. Other flax fiber-producing countries are Poland, Slovakia, Romania, France, Belgium, and Netherlands. Some flax fiber is grown in Ireland, Canada, and the United States (Michigan, Oregon).

The greatest producers of linseed are Russia, United States (California), Argentina, Canada, and India.

## LESSON PLAN I
## SOCIAL STUDIES - FIFTH GRADE

**Theme:** **"Russian Flax" - Use of Resources and Geography - Part I**

**Level:** **Intermediate**

**Learning Objective:** Students will investigate how people around the world use their resources and geography.

**Key Vocabulary:**

| | | |
|---|---|---|
| flax | break(ing) | weave(ing) |
| linen | stitch(ing) | hemstitch |
| reap(ing) | hackle(ing) | fringe |
| retting | spin(ning) | |

**Materials:** Linen clothes, pieces of linen cloth, paints, linseed oil, flax seeds, a piece of linoleum, world map, map of Russia, plastic needles, colored threads.

**Motivation:**

- The teacher will display a variety of products made out of flax to the class (linen, clothes, paints, linseed oil, a piece of linoleum).
- Ask students what the displayed products are made of. Accept all appropriate answers.
- Explain that all the items displayed have something in common.
- Display a picture of flax and explain that all of the products are made from it.

**Procedure:**

- Show a world map and a map of Russia and locate the regions where flax grows.
- Emphasize that flax grows under a wide range of temperature and moisture conditions. High temperatures and high precipitation are, however, unfavorable for production of either fiber or seed.
- Explain that the farmer must follow different methods according to the variety of flax grown. (For example, fiber flax is planted in spring and matures in 100-120 days).

- Present the stages of production of linen from flax to the students using by the chart enclosed:

1. When the plants are fully grown they are pulled either by hand or by machine-**reaping**. They are pulled instead of being cut in order to obtain fibers as long as possible.

2. After the seeds are threshed out, the plants are **retted,** or partly rotted, which loosens the inner fiber from the rest of the stem.

3. After the flax is dried, it passes through rollers to break up the hard core of the stem from some of the outer parts which have no value. This is called **breaking**.

4. The valuable fibers are then freed from the unwanted parts by beating with paddles - **scutching.**

5. The fibers are **hackled**, which means they are put through machines with steel combs which separate the coarse, brittle fiber from the fiber and the more elastic strands.

6. The cleaned fibers are then bundled and made ready for **spinning**.

7. Finally, the spleen fiber goes for **weaving**.

If the fiber is delicate, it is woven. If it is rough and coarse, thread and rope are made.

- Ask the students if they have any question about the stages in the production of linen.

- Emphasize that only a few countries in the world grow flax. Ask them why.

- Divide the students into 10 groups and assign each group the task of doing research and writing a report about one of the following countries that grows flax for fiber focusing on its climate:

1. Russia
2. France
3. Poland
4. Belgium
5. Netherlands
6. Slovakia
7. Romania
8. Ireland
9. Canada
10. United States (Michigan and Oregon)

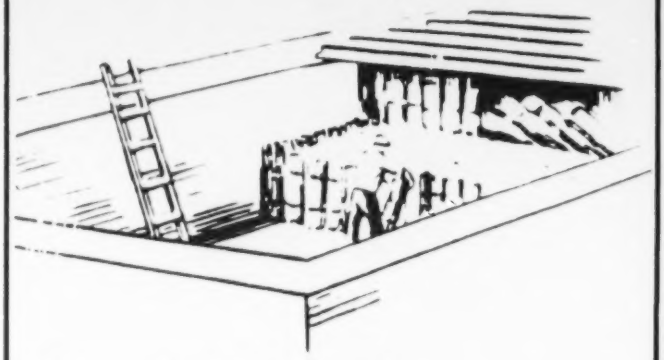
- Allow students to share their reports with the whole class.
- Have the students identify geographical and climate similarities among those countries.
- Have them locate each country on a world map.
- The students will conclude through their research that climate and resources are related to a country's agricultural production.
- Display students' works on a bulletin board.

**Extensions:**

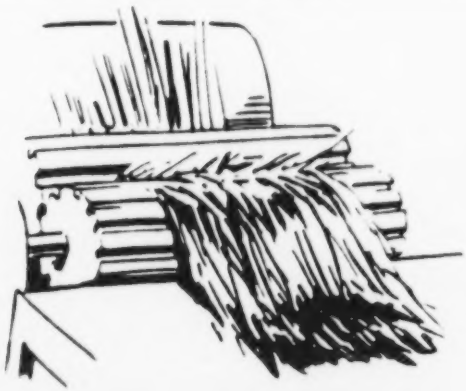
- Bring in pieces of rough linen cloth to the class.
- Have the students observe the weave and touch it.
- Have the students work in groups of two.
- Give each group a 4 x 4" piece of linen cloth, a plastic needle and threads.
- Explain that together, they are going to make a traditional Russian table-napkins with fringes.
- Provide a demonstration on how to pull out parallel threads from each edge of the cloth with an interval of 1/2 inch (see fig. 1).
- Have the students repeat the process starting from the inside of the cloth (see fig. 2)
- Demonstrate cross-stitching to the class.
- Have students do cross-stitching on their cloth using colored threads (see fig. 3)
- Present their finished napkins to another class and share the experience with them.

# The Stages in the Production of Linen from Flax

1 Reaping



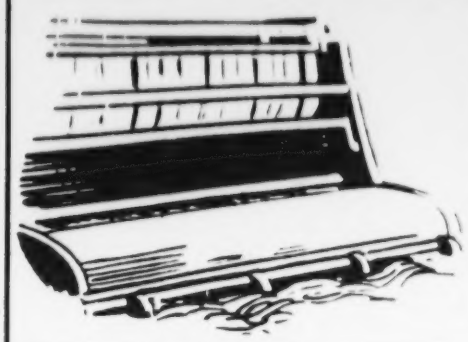
2 Retting



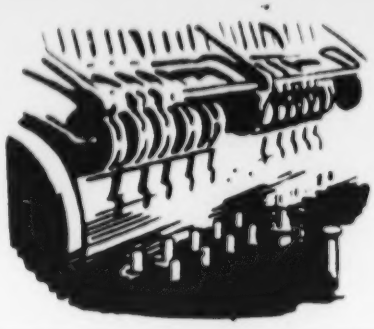
3 Breaking

4 Scutching

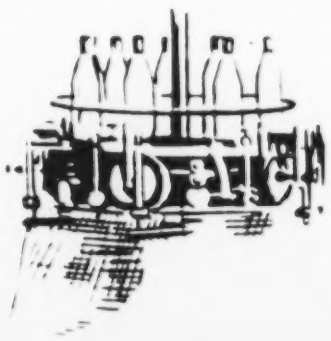
# The Stages in the Production of Linen from Flax



5 Hackling



6 Spinning

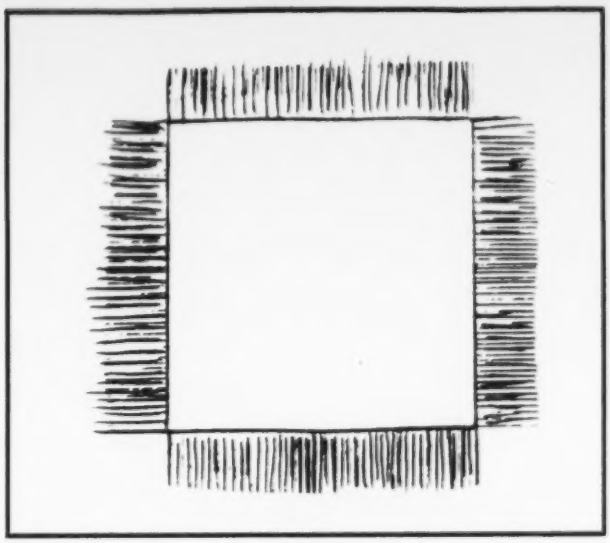


7 Weaving

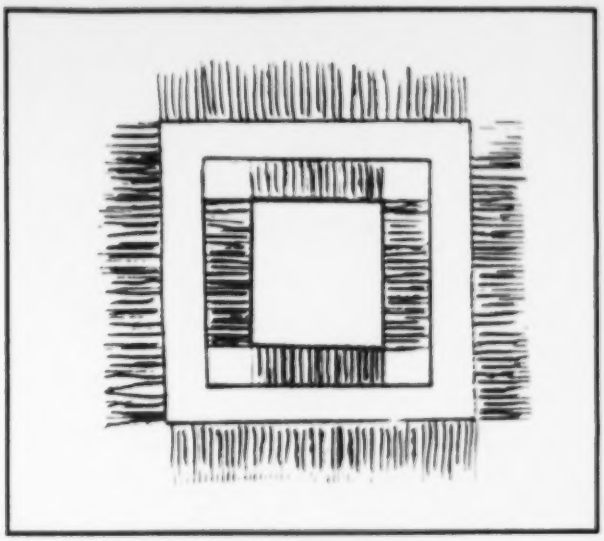
8 FLAX and LINSEED PRODUCTS

# Linen Cloth Made from Flax

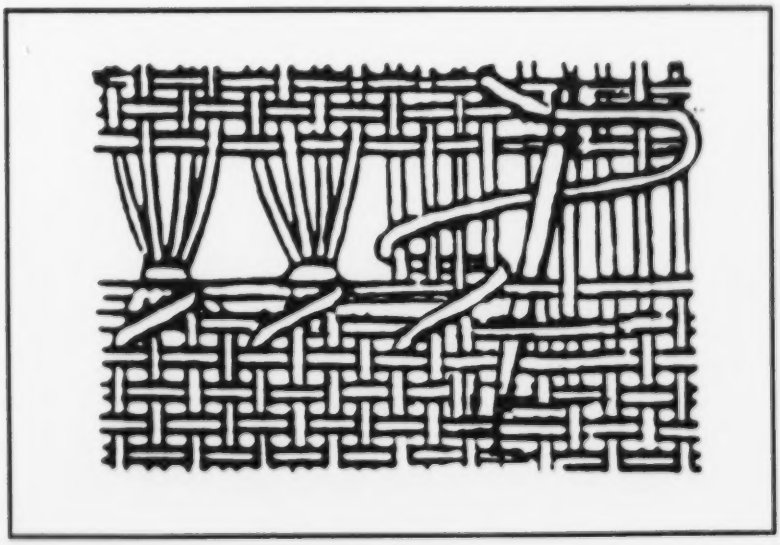
## Step 1



## Step 2



## Step 3



**Adaptations:**

- Enlarge printed materials for easier understanding.
- Provide visually-impaired students with magnifying glasses.
- Use opaque or overhead projectors to project materials on a wall.
- Illustrate new vocabulary and concepts by breaking the chart down into separate processes.
- Simplify information and directions by rephrasing with synonyms.
- When making napkins, students should do fringes without cross stitching if this level is appropriate.
- Pay close attention and provide assistance to the students who experience difficulty working with a needle.
- Change the mode of presentation by varying material, information and response requirements to meet students' needs.

## LESSON PLAN II
## SOCIAL STUDIES - FIFTH GRADE

**Theme:** **"Russian Flax" - Use of Resources and Geography - Part II**

**Level:** **Intermediate**

**Learning Objective:** Students will investigate how people around the world use their resources and geography

**Key Vocabulary:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| ripe | munching | expellers | extract |
| thresh(ed) | crush(ed) | press(ed) | dissolve(d) |

**Materials:** linen cloth, soap, paints, linseed oil, olive oil, corn oil, sunflower oil, soy oil, flax seeds, sunflower seeds, a piece of linoleum, world map, map of Russia.

**Motivation:**

- Display different items such as flax seeds, soap, linseed oil, paint, pieces of linoleum in front of the class.
- Emphasize that these items are made out of flax or contain flax as a component.
- Point at different objects in the classroom such as: linoleum, and paint on the walls.
- Clarify that today's lesson is a continuation of the first lesson about Russian Flax.
- Explain that today the students will study how the oil is obtained from seeds and compare the two processes converting flax into fiber and flax seeds into oil.

**Procedure:**

- Clarify that when flax is grown mainly for seed, the crop is not cut until the seeds are ripe.
- Display the world map and locate the countries where seed flax is grown, such as: Russia, United States, Argentina, Canada, and India.

- Emphasize that climate and geography are the main factors for growing seed flax in these countries.
- Explain that to extract the oil seeds, they are first threshed out, then crushed, pressed (put through expellers - big munching machines), or the oil is dissolved out of the seeds by hot gasoline.
- Review the process of converting flax for fiber and demonstrate that obtaining oil is the easier process, involving fewer procedures.
- Explain that the oil obtained is the linseed oil and is used in making paints, varnish, printers ink, linoleum, oil cloth, and imitation leather.
- Have the students analyze and compare the two methods to differentiate similarities and differences.
- Have the students complete a Venn diagram depicting differences and similarities in planting, converting and utilizing fiber flax and seed flax.
- Provide enough time to complete this task.
- Summarize the lesson by reviewing the diagram and emphazing how people around the world use their country's resources and geography.

**Extension:**

- Divide the students into four groups.
- Have each group research the process for obtaining:
  Group 1 - Olive oil*
  Group 2 - Corn oil
  Group 3 - Sunflower oil
  Group 4 - Soy Oil*
- It is suggested that the students attend the public library in order to complete this task.
- Have each group report their research.
- Have the students compare their reports to find differences and similarities.
- Have the students study the labels on bottles of oil to obtain nutrition information.

- Have the students complete a comparison chart including main nutrients in every kind of oil, such as saturated fat, sodium, etc.

*Olive oil and soy oil are not produced in Russia. Olive oil is exported to Russia from Italy. Soy oil is unknown in Russia.

**Adaptations:**

- Provide visual clues for students by demonstrating, illustrating underlining, and using of pictures.
- Simplify presentation, information, and response requirements to meet students' needs.
- Individualize directions so students can work at their own pace.
- Simplify information and directions by rephrasing with synonyms.
- Guide students through task steps while completing a Venn diagram.
- Have the students complete simplified diagrams.

**BEST COPY AVAILABLE**

LESSON PLAN III
SCIENCE - FIFTH GRADE

Theme: "Russian Flax" - The Parts and Functions of the Flower.

Level: Intermediate/Advanced

Learning Objective: Students will observe and investigate the structure and functions of the different parts of the flax flower.

BACKGROUND INFORMATION:

Bees are kept for the harvesting of bee products, such as honey and wax, and for the pollination of crops. Pollination is still by far the most important reason for keeping bees. About one third of the human diet comes directly or indirectly from crops that require insects' pollination, and bees are the chief pollination insects.

In addition, many wild flowers depend on bee pollination for survival. In the absence of bee pollination these flowers would disappear and many wild animals would be deprived of an important food source.

Honey is made from the nectar of flowers. Honey was formerly used in Russia for nearly all foods that required sweetening. A very small proportion could be fermented to produce a light wine called mead, which is reportedly the oldest drink known to man.

Long ago, honey was so important to ancient Russians that the harvesting of the honey was a part of a complex religious ceremony.

Wax is harvested by melting down old honey combs. Honey is used for 125 of the most important products in the cosmetic industry and for making candles.

The climate in Russia is very severe. Due to this fact, Russians were exposed to a lot of catarrhal illnesses. They used honey and its products for protection from other diseases and for healing small wounds, cuts and burns. For instance, honey was chewed as a sweet and also for healing gum diesease.

Propolis, a brownish, resinous material of waxy consistency collected by bees from the buds of trees and from trees, is used as cement called bee glue.

Hot compresses with honey were used for deep warming in cases of bronchitis and pneumonia. Russians also take appilac as a health giving tonic. Russian women have taken appilac when they fed infants.

**Key Vocabulary:**

| | | |
|---|---|---|
| seed | stem | ovary |
| petal | fertilization | ovule |
| stamen | pollination | reproduce |
| pistil | pollen grain | root |

**Materials and: Preparation**

Large picture of flax flowers, flax seed, map of Russia, plastic model of a flower, pictures of flowers.

- It is suggested that in preparation for this lesson (approximately a month before) students plant flax seeds in the classroom and water them to observe their development into plants. The seeds are available at pharmacies that cater to Russian immigrants or at certain garden centers.

- Students perform a long term experiment with planted flax seeds. Some of the planted seeds should be placed in a shady area and some in a sunny location. Students water both groups regularly at the same time.

- Students observe the growth and development of their plants and measure the height of the plants weekly. They record their data and observations in a journal. Students take turns, working with the plants in groups.

| WEEK | Height (inches) | |
|---|---|---|
| | Shady location | Sunny location |
| 1. | | |
| 2. | | |
| 3. | | |
| 4. | | |

- The following skills can be developed within this lesson:

| | |
|---|---|
| making a model | observing |
| recording data | comparing |
| concluding | classifying |
| identifying | |

**Motivation:**

- Remind the students that all of them have experience with plants and seeds. But what do they really know about plants and seeds? Ask the students to recall everything they know or think they know, about plants and seeds. (They may answer that some plants have flowers, some do not, some bear fruit; plants are different in size, like trees and grass, etc.) Use a K-W-L chart.

**What I:**

| Know (or think I know) | Want to know | Learned |
|---|---|---|
| | | |

- Brainstorm the idea of seed plants growing in different places by asking students to speculate on why certain plants can be found only in certain environments. Tell students that flax is also grown in Northern Michigan and Oregon.

- Display a map of Russia and show the students the regions of Russia where flax is grown. Stress that **climate** is the main factor for growing flax in these regions.

**Procedure:**

- Tell the students that today they will find out how plants, and flax in particular, reproduce themselves.

- Show some flax seeds to the students and also show the flax seedlings that students planted a month ago.

- Explain that seeds are the origins for some new plants.

- Present an enlarged colored picture of a flower to the class and tell the students that flax is a flowering plant. That is, it has true roots, stems, leaves, and flowers.

- Explain that flax has small blue or white flowers with five petals.

- Give each student a picture of a flax flower.

- Using a plastic model of a flower, show the students the different parts: stamens, petals, pistil, and sepals.

- As you demonstrate the parts of a flower on a model, students can identify corresponding parts on their pictures and label each part.

- Explain that flowering plants produce new plants from the seeds found in flowers. However, in order for a flower to produce a seed, the flower must be pollinated. Tell the students that pollination is the process by which pollen grains are moved from a stamen to a pistil.

- Call attention to the pictures of the pistil and the ovary.

- Show that the pollen grain on top of the pistil forms a tube that grows down through the pistil to the ovary.

- Then a male cell from the pollen grain moves down the tube into the ovary.

- Describe how the male cell enters an ovule and there joins with a female cell. This process is called fertilization. A seed forms.

- Point out that in flax flowers several seeds are formed as a result of fertilization.

- Provide the students with real flowers and hand lenses. Choose flowers that have large, prominent ovaries such as roses and gladioli.

- To observe the seed-producing structure of a flower, cut flowers length wise through the ovary to expose the seeds.

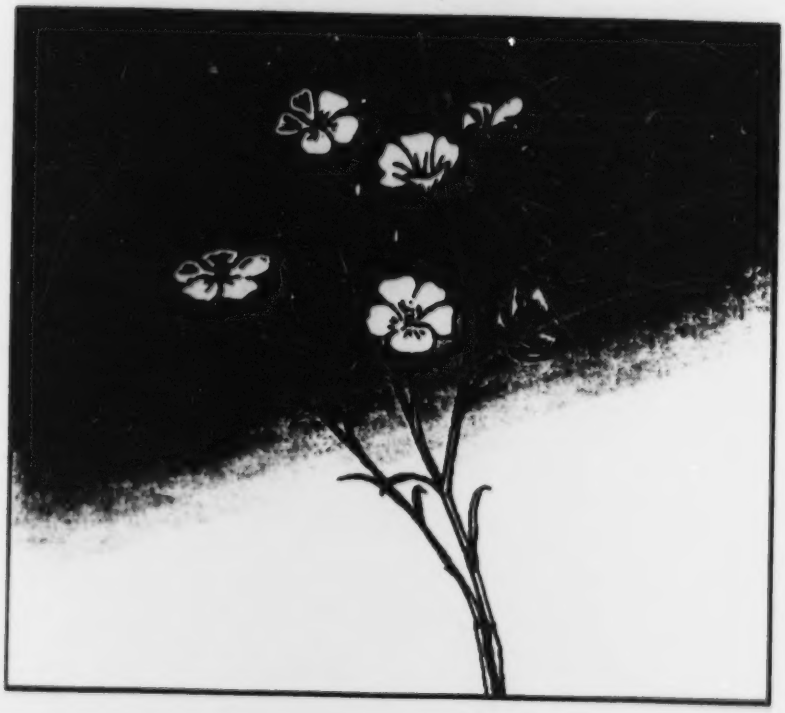
- Also, have students investigate the flower's external features like the petals.

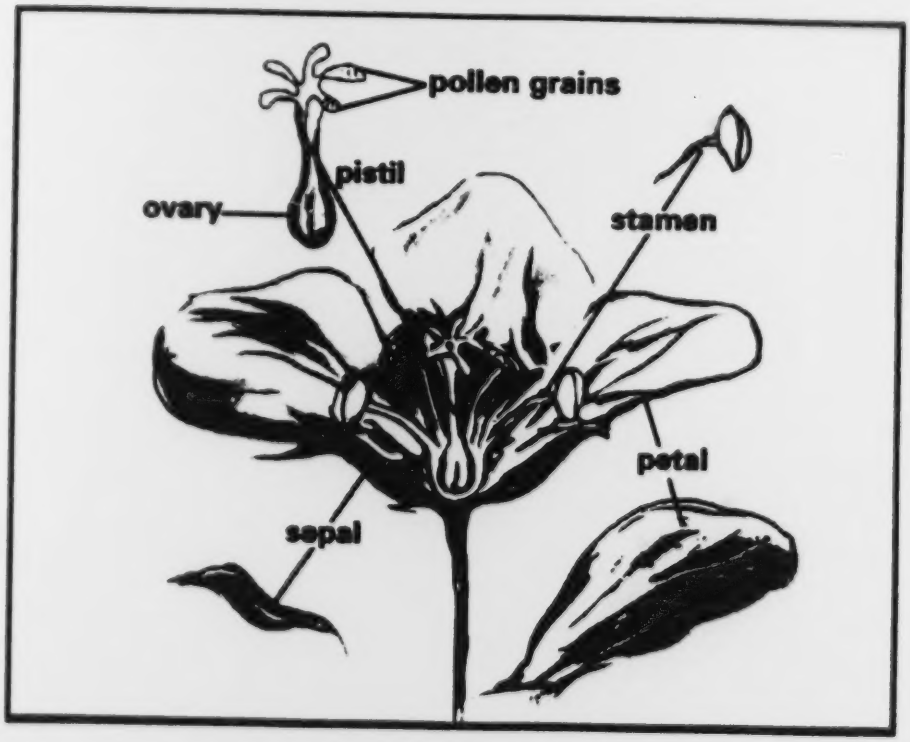
- Along with the students, make a graphic organizer putting all the facts they know about flowering plants together. A sample is included below. Ask the students to recall the parts of flowering seed plants and add each part to the organizer as it is named.

- Based on the students' prior knowledge, complete the "Photosynthesis" part of the organizer. Ask the students to name four parts of a flowering plants. Write down their answers on the chalkboard.

RUSSIA
63
64
Area Where Flax Grows

# Flax Flower

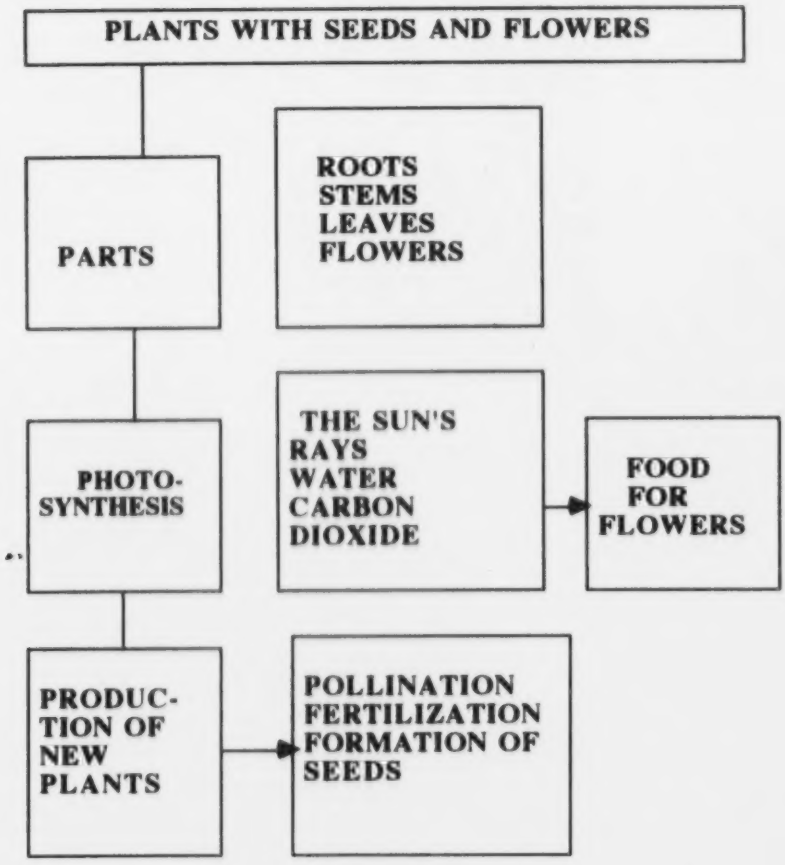







BEST COPY AVAILABLE

## PUTTING IT ALL TOGETHER



- Ask the students to rearrange the names of the parts, if necessary, to show the correct sequence. You may want to review the structure and functions of different parts of a flower.

- When the chart is completed, have the students read it with you.

- Make finished charts of three colors: (parts-red; photosynthesis-green, and production of new plants-blue).

**Extension I:**

- Group students in the class who come from different regions of the world.

- Have each group complete a research project about a main crop that grows in their region or native country.

- Help students see the relationship between the region and this particular crop (main reasons: climate, geographical features, etc.)

- Groups may present their reports accompanied by pictures and illustrations to the whole class.

**Extension II:**

- For monolingual classes divide students into groups to study the state flowers of the United States; e.g., Kansas: sunflower; Massachusetts: mayflower. Why do you think each state has chosen a particular flowwer?
- After selecting states, have each group use reference books to research the particular flowers and their structure.
- Each group should plan to present its project information by designing a poster.
- On a large map of the United States, have students label each state flower.
- Have students read trade books about several agricultural crops that may be compared to flax.

**Adaptation:**

- Encourage students to keep a personal journal with observations on the seeds and plants. This practice will make them better writers.
- Praise students who "try" to use new vocabulary even if they do not get everything "correct."
- Allow sufficient "wait time" for the students to formulate their responses and maintain a low affective filter and relaxed atmosphere.
- Allow global learners to create their own "projects" based on the lesson.
- It is important to bring a variety of flowers and seeds for the visually impaired students to touch and smell so that they develop multisensory awareness.
- Have students maintain personal picture dictionaries with all words written and shown in context to promote long-term memory (LTM).
- Make use of visual imagery that is pleasant in order to help children cope with stress and look forward to a successful day.

## LESSON PLAN IV
## SCIENCE - FIFTH GRADE

**Theme:** **"Russian Flax" and Life Cycles**

**Level:** **Intermediate/Advanced**

**Learning Objective:** Students will discover and analyze the concept of life cycle of organisms by studying flax.

**Key Vocabulary:** apiary
pollination

**Materials:** Plastic model of a flower, flax seeds, flax seedlings, a picture of different flowers.

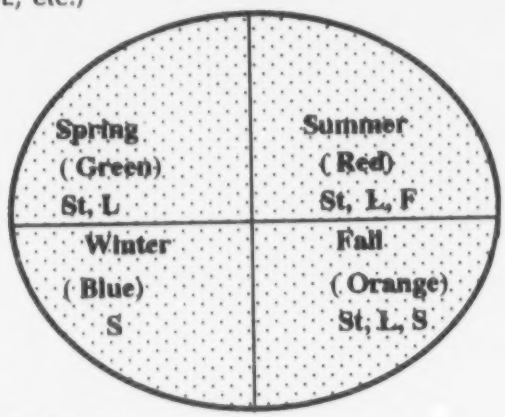
**Motivation:**

- Show pictures of water cycles, butterfly, etc.
- Ask the students what they think the word "cycle" means.
- Accept all appropriate answers. It is a circle, or it is something that happens over and over in the same way, and all stages are interdependent and go in a sequence that cannot be broken.
- Brainstorm about the life cycle of a butterfly.
- Discuss both cycles. Ask them to find differences and similarities between both cycles.
- Lead the students to the conclusion that all stages of a cycle are interdependent and go in a sequence that cannot be broken.
- Lead them to the conclusion that the cycle is a round of recurring period of time in which certain events repeat themselves in the same order at the same intervals.

**Procedure:**

- Ask students to recall what they already know about flax.
- Have them label each part of a flax plant as follows:
  Flower - F
  Seeds - S
  Stem - St
  Leaf - L

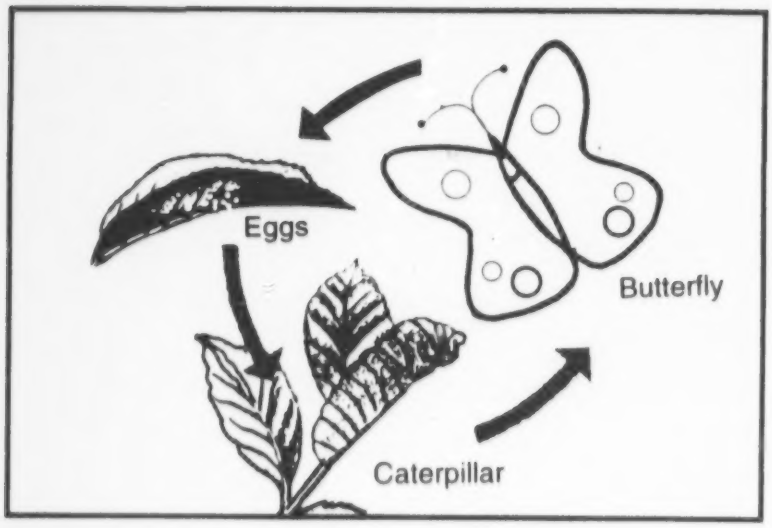
- Distribute teacher-made cards with a circle drawn to the students.
- Suggest that they divide a circle into four parts and color each part differently (Students should choose a color for each season and justify their choices e.g., red for summer, green for spring, etc.)
- Have the students put the letters representing different parts of the flax on their chart. (stem-S, leaf-L, etc.)

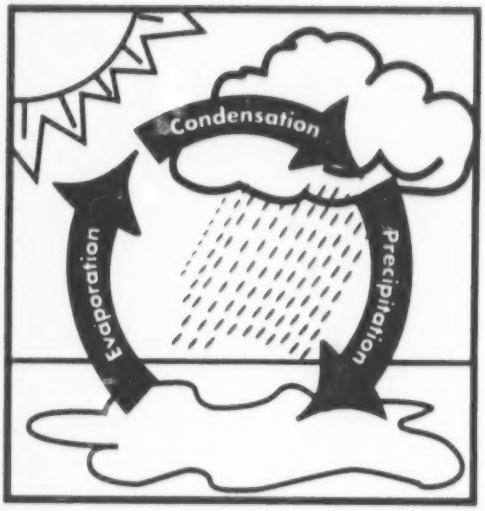


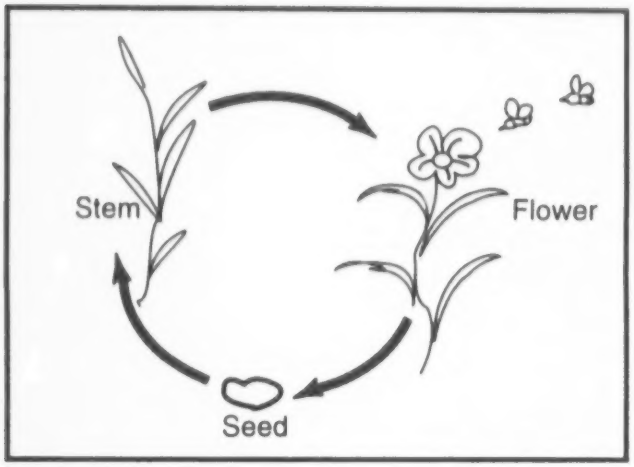

- Divide students into groups.
- Suggest that each group sequence (put in order) different parts of flax according to its life span.
- Groups should come up with their reasoning for their conclusions about the sequence.
- Ask the students to indicate where they see the beginning of the cycle, and ask, them to justify their response. Accept all appropriate answers.
- Based on their answers, point out that a cycle does not have a beginning or an end.
- Display flax seeds to the students.
- Display flax seedlings that the students planted a month ago.
- Explain that seeds are origins for new plants, since they come before the seedlings in time. (See the diagram)
- Point out that seeds appeared as a result of fertilization, when male and female reproductive cells joined together.

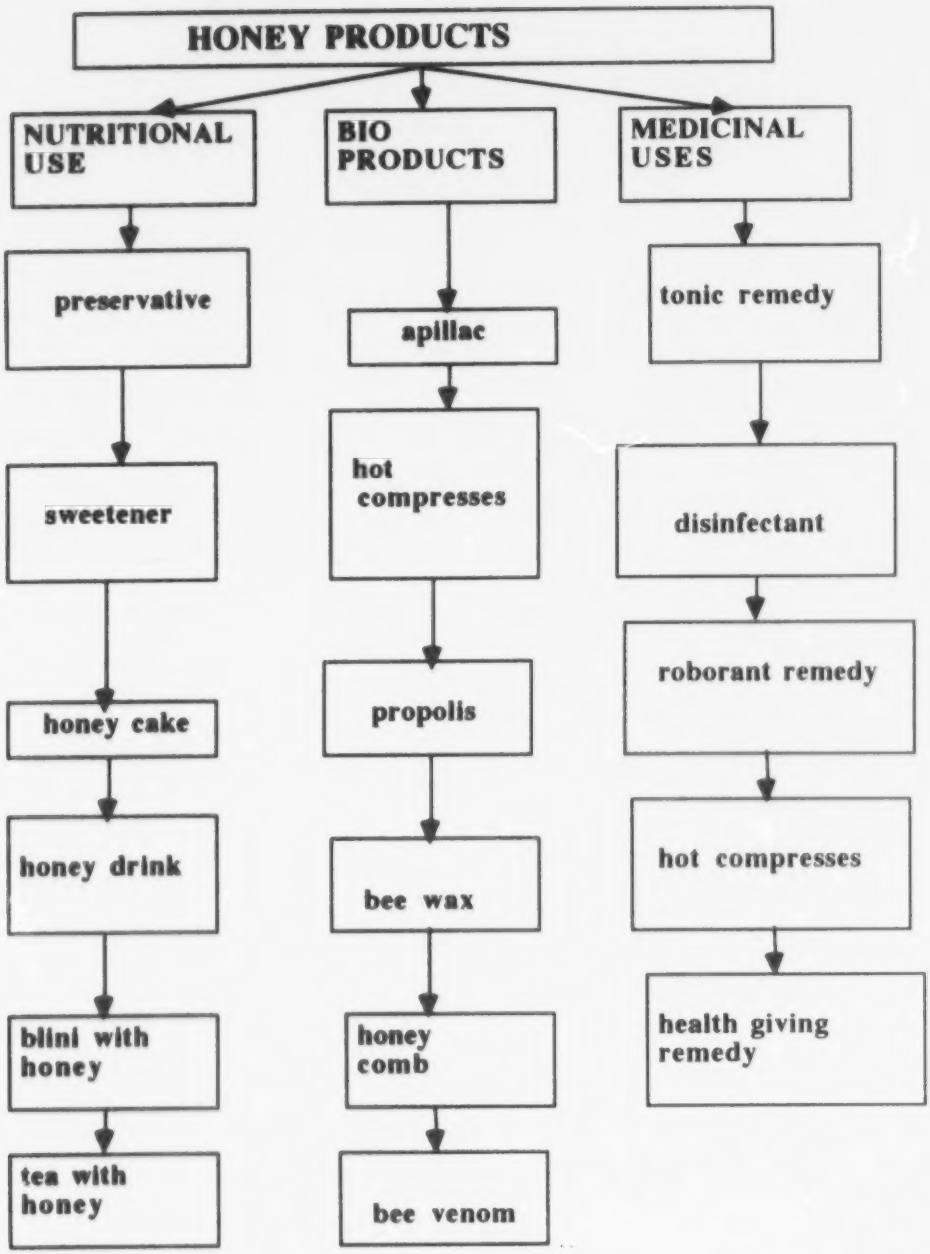
- Demonstrate a flower to the class, tulip or camomile.
- Have students rub the flower's stamens and then observe their fingers. What do they see?
- It is likely they will answer that they see pollen on their fingers. The students can conclude that stamens produce pollen.
- After fertilization, the ovule develops into a seed. A new plant grows from a seed.
- Ask the students how they think pollen gets to a pistil.
- Accept all appropriate answers, such as:
    - it can be carried by wind
    - it can be carried by insects
    - it can be carried by birds
    - it can be carried by water (rain)
- Record their answers on the board.
- Ask the students the question: Would flowers that depend on wind for pollination probably have flat, open or tall closed flowers? Have them explain their choice.
- Tell the students that in Russia there always was an apiary near or next to the flax fields. Ask them why. They have to identify the part of the diagram where bees belong.
- Lead them to the conclusion that pollen sticks to bees' legs, therefore, pollen is carried by bees.
- Why have Russians since ancient times used bees for pollination?
- Why didn't the Russians and people in general rely on wind or rain? (They may answer that people could not depend on the mercy of nature. People wanted to control the production of seed. They brought bees close to their fields to enhance pollination).

# Cycles


Eggs
Butterfly
Caterpillar


Condensation
Evaporation
Precipitation


Stem
Flower
Seed


HONEY PRODUCTS
NUTRITIONAL USE
BIO PRODUCTS
MEDICINAL USES
preservative
sweetener
honey cake
honey drink
blini with honey
tea with honey
apillac
hot compresses
propolis
bee wax
honey comb
bee venom
tonic remedy
disinfectant
roborant remedy
hot compresses
health giving remedy

**Extensions:**

- Brainstorm the many uses of honey (see attached)
- Have the students do research about the use of honey in Russia, and in the U.S.A.
- Students have to present their findings to the class.
- Ask students to finish the semantic map.
- Students will find out about other countries such as Paraguay as well as in the United States where honey is an important product.

**Adaptations:**

- Provide instruction focused on student's abilities while giving specific assistance targeted to the disability.
- Reduce the vocabulary list in order to avoid confusion.
- Simplify a semantic map around the topic "honey".
- Use vocabulary from a semantic map to reinforce sight vocabulary.
- Provide assistance while students make a semantic map.
- Present the lesson asking students questions based on their prior knowledge.
- Enlarge all written materials for students with low vision.
- Use concrete examples, materials, and honey products to make your lesson specific.
- Keep hearing impaired students close to the teacher. Look at them and speak directly to them.
- Develop in students a sense of sequential order by providing pictures to be arranged sequentially.
- Listen carefully to what a student is or is not saying.

# ТЕМАТИЧЕСКИЕ УРОКИ

## НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ С АДАПТАЦИЕЙ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ НУЖДАМИ

## ДЛЯ 3 - 5 КЛАССОВ

Board of Education of the City of New York

# ТЕМАТИЧЕСКИЕ УРОКИ

## НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ С АДАПТАЦИЕЙ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ СО СПЕЦИАЛЬНЫМИ НУЖДАМИ

## ДЛЯ 3 - 5 КЛАССОВ

Board of Education of the City of New York

## BOARD OF EDUCATION OF THE CITY OF NEW YORK

**William C. Thompson, Jr.**
President

**Irene H. Impellizzeri**
Vice President

**Jerry Cammarata**
**Carol A. Gresser**
**Sandra E. Lerner**
**Luis O. Reyes**
**Ninfa Segarra**
Members

**Jessica Radow**
**Leilani Roundtree**
Student Advisory Members

**Rudolph F. Crew**
Chancellor

**Lillian Hernandez**
Exective Director
Office of Bilingual Education

Copyright 1997
by the Board of Education of the City of New York

It is the policy of the Board of Education of the City School District of the City of New York not to discriminate on the basis of race, color, creed, religion, national origin, age, disability, marital status, sexual orientation, or sex in its educational programs, activities, and employment policies, and to maintain an environment free of sexual harassment, as required by law. Inquiries regarding compliance with appropriate laws may be directed to the Director, Office of Equal Opportunity, 110 Livingston Street, Room 601, Brooklyn, NY 11201, Telephone: (718) 935-3320.

Application for permission to reprint any section of this material should be made to the Chancellor, 110 Livingston Street, Brooklyn, NY 11201. Reprint of any section of this material shall carry the line, "Reprinted from *Russian/English Interdisciplinary Lessons for General Education and Special Education Students (Grades 3-5)* by permission of the Board of Education of the City of New York."



*ISBN-55639-467-2*

Persons and institutions may obtain copies of this publication from the Office of Instructional Publications Bookstore, Room 608, 131 Livingston Street, Brooklyn, NY 11201. See current catalog for price. For information, call (718) 935-3990.



Every effort has been made to ascertain proper ownership of copyrighted materials and obtain permission for their use. Any omission is unintentional and will be corrected in future printings upon proper notification.

# Комментарии

**„ Тематические уроки на русском и английском языках с адаптацией для учащихся со специальными нуждами для 3-5 классов" являются вторым буклетом из серии методических уроков на русском и английском языках, разработанным под руководством Отдела Двуязычного Образования города Нью Йорка.**

**Этот буклет включает в себя методические уроки по математике, естествознанию, обществоведению, языку и литературе, объединённые темами „ Блины", „ Русская община" и „ Русский лён". Приведённые уроки составлены в соответствии с учебной программой Управления учебных заведений города Нью Йорка.**

**Все уроки, входящие в буклет, могут быть использованы как русскоязычными, так и англоязычными учителями общего и специального образования.**

**Lilian Hernandez, Ed. D.**
**Генеральный директор**
**Отдела двуязычного образования**

# ВСТУПЛЕНИЕ

**„Тематические уроки на русском и английском языках с адаптацией для учащихся со специальными нуждами (3-5)" были разработаны под руководством Отдела двуязычного образования и его Генерального директора** Lilian Hernandez, Ed.D.

Frances Seagan, Ph. D., **директор Секции двуязычных специальных образовательных программ, осуществляла общее руководство в разработке проекта.**

Wanda Rivera Switalski, **инструктор по двуязычному образованию в Районном Отделе Народного Образования № 27 и** Maria A. Martinez, **директор школы № 133, Районный Отдел Народного Образования № 13, осуществляли непосредственное руководство работой.**

**Авторы:**

Valentina Futerman-Konchakova, Russian Bilingual **преподаватель,** I.S. 14 K

Svetlana Livdan, **преподаватель химии и естественных наук,** Newcomers H.S.

Marina Shapiro-Podolnaya, ESL **преподаватель** P.S. **217** K

Virginia Jama, **сотрудница Отдела двуязычного образования, выполнила редакторскую работу.**

Emily Martinez, **сотрудница Отдела двуязычного образования, выполнила печатные работы в английском издании.**

**Рукопись была подготовлена к публикации Отделом учебных публикаций, директор** - Nicholas Aiello A., Ph.D. **Дизайн обложки был выполнен** Nathaniel Miller. **Иллюстрации выполнил художник** Henry Martinez.

**Проект финансировался Отделом двуязычного образования.**

## СОДЕРЖАНИЕ


**Часть I** **ТРЕТИЙ КЛАСС**

**Тема: „Русские блины"**
**Вспомогательная информация.** ..... 2
Урок №1 - Измерение объёма и веса при приготовлении блинов ..... 5
Урок №2 - Необходимость добавления дрожжей при приготовлении блинной смеси ..... 10
Урок №3 - Химические изменения, происходящие с тестом при добавлении дрожжей ..... 14
Урок № 4 - Знакомство с прошлым разных народов мира..... 18

**Часть II** **ЧЕТВЁРТЫЙ КЛАСС**

**Тема: „ Русская община"**
**Вспомогательная информация** ..... 26
Урок № 1 - Причины и следствия иммиграции в США
Урок № 2 - Знакомство с опытом иммигрантов из России..... 34
Урок № 3 - Создание коллажа о вкладе русской иммиграции в культуру США..... 40
Урок № 4 - Понимание математических концепций при работе с таблицами..... 46

**Часть III** **ПЯТЫЙ КЛАСС**

**Тема: „ Русский лён"**
**Вспомогательная информация**..... 51
Урок №1 - Использование различными странами их природных ресурсов и географического положения.... 54
Урок № 2 - Использование различными странами их природных ресурсов и географического положения...64
Урок № 3 - Строение цветка..... 70
Урок№ 4 - Биологические циклы живой природы..... 78

**ОБЗОРНАЯ СТРАНИЦА**
**для 3 класса**
**Тема: „Блины"**

| Ссылки на учебный план | Цели уроков |
|---|---|
| **Урок 1 Математика** | **Урок 1 Математика** |
| Учащиеся продемонстрируют умение измерять объём и вес .<br><br>стр. 10 | Учащиеся приобретут навыки в измерении объёма и веса при приготовлении блинов. |
| **Урок 2 Естествознание** | **Урок 2 Естествознание** |
| Учащиеся научатся собирать и интерпретировать данные, строить графики и вести записи наблюдений.<br><br>стр. 41 | Учащиеся проведут эксперимент, показывающий необходимость добавления дрожжей при приготовлении блинной смеси. |
| **Урок 3 Естествознание** | **Урок 3 Естествознание** |
| Учащиеся вместе работают над решением задач, используя различные исследовательские навыки, а именно, прослеживание закономерностей, предсказание результатов и проверка решений.<br>стр. 71 | Учащиеся проведут опыт с блинным тестом и проследят, какие химические изменения произойдут с тестом при добавлении дрожжей. |
| **Урок 4 Обществоведение** | **Урок 4 Обществоведение** |
| Учащиеся научатся относиться с уважением и ценить культуру разных народов мира.<br><br>стр. 174 | Знакомясь с литературой, обычаями и традициями разных народов мира, учащиеся познают их прошлое и настоящее. |

## ЧАСТЬ I
## ТРЕТИЙ КЛАСС

**Тема :** „Блины"

**Математика:** Учащиеся приобретут навыки в измерении объёма и веса при приготовлении блинов.

**Естествознание:** Учащиеся проведут эксперимент, демонстрирующий необходимость добавления дрожжей при приготовлении блинной смеси.

**Естествознание:** Учащиеся проведут опыт с блинным тестом и проследят, какие химические изменения происходят с тестом при добавлении дрожжей.

**Обществоведение:** Знакомясь с литературой, обычаями и традициями разных народов мира , учащиеся познают прошлое этих народов.

**ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

Блины - это тонкое тесто круглой формы, обжаренное с двух сторон. В России блины были популярны с древних времён. Приблизительно с IX века русские начали праздновать масленницу. Кульминационным моментом праздника является приготовление блинов. Круглая форма блина символизировала могущественного языческого бога Ярило. Праздник отмечался в первую неделю весны с появлением на небе солнца - Ярило. Люди верили, что блины обладают его божественной силой.

Масленница - это не семейный праздник, а народное гуляние, длившееся неделю, во время которого готовили блины, а также сжигали соломенное чучело, олицетворявшее прошедшую зиму. На масленницу провозглашался приход весны и возвращение Ярило на небосвод. Масленница празднуется и в настоящее время.

При приготовлении блинов используется немного муки и обильное количество воды или молока, так как тесто должно быть жидким, а блины - очень тонкими. Русские блины ноздреватые, мягкие, пышные, как губка впитывающие растопленное масло. Блины едят с различными начинками: икрой, творогом, мясом, а также со сметаной или мёдом.

**Блины - гордость русской кухни, это типичный завтрак в России. Русская пословица гласит: „Завтрак съешь сам, обед раздели с другом, а ужин отдай врагу".**

**Пословица подчёркивает важность завтрака, который даёт человеку заряд энергии на весь день.**

**ПЛАН УРОКА № 1**
**МАТЕМАТИКА - ТРЕТИЙ КЛАСС**

**Тема :** **„Блины". Измерение объёма и веса.**

**Уровень учащихся:** **Средний**

**Цель урока :** Учащиеся приобретут навыки в измерении объёма и веса при приготовлении блинов.

**Новые слова :** компоненты, порции, весы, отмерять, взбивать, смешивать.

**Материалы:** Основные компоненты для блинов: пшеничная мука, кефир, яйца, соль, сахар, растительное масло, большая миска, электроплитка, сковорода, мерный стакан с делениями, пластиковые вилки и ножи, одноразовые тарелки, мерные ложки, весы.

Первые три урока этого раздела связаны между собой и должны быть проведены последовательно.

**Мотивация:**

- Спросите учащихся пробовали ли они блины.
- Объясните, что блины - это тонкое тесто круглой формы, обжаренное с обеих сторон. Блины подают с различными начинками или со сметаной к чаю. Блины - это типичный завтрак в Росии.
- Покажите ученикам рецепт блинов, написанный на большом листе бумаги (иллюстрация прилагается).
- Объясните, что сегодня учащиеся будут печь и пробовать русские блины. Учащиеся также будут учиться отмерять компоненты для блинов согласно рецепта.

**Ход урока:**

- Ознакомьте учащихся с рецептом приготовления блинов и с новыми словами.

**Рецепт приготовления блинов:**

**1 мерный стакан пшеничной муки**
**2 мерных стакана кефира**
**1 яйцо**
**1/4 чайной ложки соли**
**1 столовая ложка сахара**
**1 столовая ложка растительного масла**
**1/2 - 1 мерный стакан теплой воды**
**На 4 персоны.**

- Поскольку рецепт рассчитан на 4 персоны, попросите учащихся посчитать сколько стаканов муки, к примеру, потребуется, чтобы блинов хватило на весь класс.

- Обратите внимание учащихся на то, что количество всех остальных компонентов также увеличится соответсвенно.

- Продемонстрируйте учащимся мерный стакан и мерные ложки и обсудите количественные соотношения между ними.

- Разделите класс на группы.

- Попросите каждую группу измерить объём мерного стакана, используя разные мерные ложки. Запишите полученные результаты.

- Каждая группа отмеряет компоненты и приготавливает собственную блинную смесь, следуя рецепту.
  1. Насыпьте нужное количество муки в миску.
  2. Постепенно добавляйте кефир, взбивая смесь вилкой или миксером во избежание образования комков.

**3.** Добавьте яйца, соль и растительное масло.

**4.** Добавьте сахар и размешивайте до тех пор, пока смесь не станет однородной.

**5.** Все группы сливают приготовленное тесто в одну общую миску.

- Взвесьте блинную смесь и запишите результат на доске.
- Смесь должна быть жиже, чем смесь на оладьи. В противном случае, добавьте теплую воду.
- Оставьте содержимое в теплом месте до появления пузырьков на поверхности.
- Обратите внимание учащихся на то, что пузырьки на поверхности являются признаком начала брожения. (Объясните, что процесс брожения также имеет место при превращении виноградного сока в вино).
- Слегка смажьте маслом сковороду и прогрейте её.
- Большой ложкой вливайте смесь на сковороду, быстро вращая её, чтобы тесто разливалось равномерно, тонким слоем. Когда края блинчика начнут легко отставать от сковороды, осторожно переверните его лопаткой.
- Снимите готовый блин и накройте его.
- По мере надобности добавляйте немного масла на сковороду.
- По окончании, вымойте миску и переложите в неё блины. Затем взвесьте миску с блинами.
- Запишите результат и сравните с предыдущим.

- Вес готовых блинов немного больше веса блинной смеси.
- Попросите учащихся объяснить этот феномен.
- В результате дискуссии учащиеся должны прийти к следующему выводу: увеличение веса произошло за счёт процесса брожения.
- Приятного аппетита!

**Развитие урока:**

- Учащиеся приготавливают смесь, используя те же ингридиенты, что и для блинов, но в других пропорциях:

  1/2 мерного стакана тёплой воды
  2 мерных стакана кефира
  1 яйцо
  1 столовая ложка сахара
  1/4 чайной ложки соли
  1 столовая ложка растительного масла
  2 мерных стакана муки вместо 1

- Учащиеся замечают, что смесь получилась более густой из-за большего количества муки.
- Процесс выпечки тот же, но готовый продукт не блины, а оладьи.
- Предложите учащимся указать на различия между блинами и оладьями. Спросите их, какие начинки используются для одних и для других.

**Адаптации :**

- Разделите таблицу с рецептом на 3 части:
  - Необходимо иметь
  - Сделать
  - Получить

- Напишите новые слова на карточках и объясните их значение - **компоненты, отмерять, смешивать** - одновременно демонстрируя их действиями.

- Попросите студентов расположить карточки со словами в соответствии с порядком приготовления блинов.

- Продиктуйте учащимся рецепт приготовления блинов, с тем чтобы они могли им воспользоваться дома.

- Сделайте карточки с названиями всех используемых компонентов. Разложите их на столе. Учащиеся подбирают соответствующую демонстрируемому ингридиенту карточку и произносят первую букву каждого слова.

- Наблюдая за индивидуальной работой учащихся, учитель имеет возможность оценить степень их умения работать самостоятельно.

- Попросите учащихся принести рецепты традиционных национальных блюд.

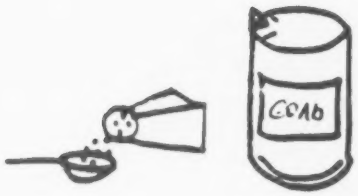
# Рецепт блинов

**1** стакан муки

**2** стакана кефира

**1** яйцо

**1/4** чайной ложки соли

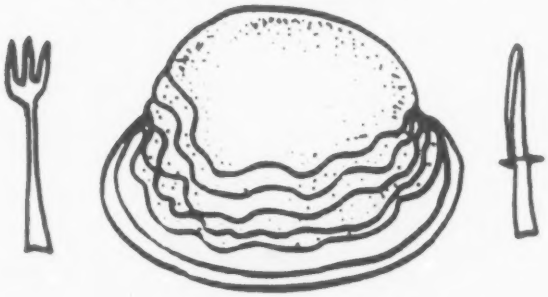



**1** столовая ложка сахара

**1** столовая ложка подсолнечного масла

**1/2 - 1** стакан тёплой воды

**Приятного аппетита!**





30

## ПЛАН УРОКА № 2
## ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ - ТРЕТИЙ КЛАСС

**Тема :** **„Блины". Роль дрожжей.**

**Уровень учащихся:** **Средний**

**Цель урока :** Учащиеся проведут эксперимент, показывающий необходимость добавления дрожжей при приготовлении блинной смеси.

**Новые слова :** дрожжи, эксперимент, термометр, смесь, растворить, соединить, тепловатый.

**Материалы:** сухие дрожжи, инструкции для каждой группы, компоненты для оладий, миска, электроплитка, одноразовые тарелки.

**Мотивация:**

- Спросите учащихся будут ли вкусными оладьи без дрожжей.
- Предложите учащимся провести эксперимент, который позволит им попробовать и сравнить вкусовые качества оладий, испечённых с добавлением дрожжей и без.

**Ход урока:**

- Разделите класс на четыре группы. Две группы будут проводить эксперимент с использованием дрожжей, а две другие группы будут работать без дрожжей. Все четыре группы пользуются одним и тем же рецептом.
- Слегка подогрейте один стакан молока.
- Всыпьте один пакетик сухих дрожжей в 1/4 стакана теплой воды. Попросите учащихся предварительно измерить и записать температуру тёплой воды.
- Отставьте смесь в сторону на несколько минут, затем размешайте до полного растворения и добавьте молоко.



S1

- В полученную смесь добавьте:
  1/4 чайной ложки соли
  1 столовую ложку сахара
  1 столовую ложку сливочного масла или маргарина
  2 стакана пшеничной муки
  1 яйцо

- Хорошо размешайте приготовленную смесь.

- Накройте миску с тестом и поставьте подходить в теплое место, пока тесто не увеличится в объёме в два раза. Тесто подойдёт быстрее, если его поместить близко к источнику тепла, например, к радиаторной батарее.

- Когда тесто подойдёт, раскалите сковороду и смажьте её небольшим количеством масла.

- Жарьте оладьи с дрожжами отдельно от оладий без дрожжей.

- Складывайте оладьи, приготовленные с использованием дрожжей, отдельно от бездрожжевых. Возле каждой тарелки напишите : „ Оладьи с дрожжами", „Оладьи без дрожжей".

- Во время эксперимента учащиеся сравнивают тесто с дрожжами и тесто без дрожжей, затем сравнивают готовые оладьи, пробуя их.

- Учащиеся ведут запись наблюдений, а учитель переносит их на большой лист бумаги. Очевидно, что оладьи с дрожжами поздристей и вкуснее.

- Учащиеся иллюстрируют последовательность эксперимента на плакате.

**Развитие урока:**

- Поместите несколько капель блинной смеси на предметное стекло и дайте учащимся рассмотреть тесто под микроскопом.

- Учащиеся проводят эксперименты для определения оптимальных условий, при которых процесс брожения наиболее активный. Учащиеся смешивают все необходимые компоненты, включая дрожжи, а затем помещают равные количества смеси:

  1) в морозильную камеру
  2) возле батареи или в теплое место
  3) при комнатной температуре.

- Спустя некоторое время, учащиеся сравнивают активность дрожжей, которые находились в различных температурных условиях и делают вывод, что дрожжи наиболее активны при температуре от 78 до 82 градусов Фаренгейта.

**Адаптации :**

- Постоянно держите в поле зрения учащихся с пониженным слухом. Смотрите на них, произнося слова чётко и громко.

- Объясняя новые слова, сопровождайте их жестами и перефразируйте их.

- Для каждой группы разработайте отдельный план, в который войдут следующие пункты: чётко сформулированное задание, время выполнения и необходимые материалы.

- Поощряйте учащихся с проблемами концентрации внимания, если они, не отвлекаясь, завершили задание.

- Поддерживайте благоприятную атмосферу в классе, при которой учащиеся могут максимально реализовать свои возможности.

## ПЛАН УРОКА № 3
## ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ - ТРЕТИЙ КЛАСС

**Тема :** **„Блины". Химические превращения.**

**Уровень учащихся:** **Средний**

**Цель урока :** Учащиеся проведут опыт с блинным тестом и проследят, какие химические изменения происходят с тестом при добавлении дрожжей.

**Новые слова :** дрожжи, брожение, компоненты, сахар, изменения, газ, жидкость.

**Материалы:** Компоненты для блинов, рецепт приготовления блинов, дрожжи, большие листы бумаги, фломастеры, термометр, миска.

**Мотивация:**

- Напомните учащимся, что при приготовлении блинной смеси с дрожжами, они наблюдали пузырьки на поверхности теста.
- Объясните, что на сегодняшнем занятии учащиеся проведут эксперимент с блинным тестом, чтобы проследить процесс брожения и понять химические изменения, которые происходят при добавлении дрожжей.

**Ход урока:**

- Разделите класс на три группы. Каждая группа приготавливает тесто для блинов по рецепту из предыдущего урока.
- Когда тесто готово, группа 1 помещает небольшое количество теста в целлофановый пакет и плотно его закрывает.
- Учащиеся группы 2 также помещают немного теста в такой пакет, предварительно добавив в тесто небольшое количество сухих дрожжей.

- В третий пакет учащиеся группы 3 помещают тесто, добавив в него, помимо дрожжей, сахар.

- Обратите внимание учащихся на то, что содержимое пакетов различается по составу.

- Составьте таблицу на большом листе бумаги:

| Группы | Компоненты | Предположение |
|---|---|---|
| 1 | тесто | |
| 2 | тесто + дрожжи | |
| 3 | тесто + дрожжи + сахар | |

- Спросите учащихся, что, по их мнению, произойдет в каждом пакете. Запишите их предположения в таблицу. Запишите также дату и время.

- Напомните учащимся, что они уже наблюдали процесс брожения, когда блинную смесь помещали в тепло.

- Учащиеся наблюдают за пакетами, отмечая, что со временем пакеты раздуваются от образовавшегося в них газа, причём, наибольшее количество газа в пакете 3, в котором содержится блинное тесто с дрожжами и сахаром.

- Учащиеся записывают результаты своих наблюдений и сравнивают их со своими предположениями. Они могут сделать следующие выводы:

а) Дрожжи в тесте способствуют образованию газа, особенно если тесто находится в теплом месте;
б) Объём газа растёт быстрее, если в смесь добавить сахар.

- Учитель объясняет, что дрожжи - это микроорганизмы, для жизнедеятельности которых необходимы тепло и влага. Добавление небольшого количества сахара активизирует их рост. По мере роста, дрожжи вырабатывают углекислый газ, который и делает тесто воздреватым.

**Развитие урока:**

- Сделайте фотографии во время проведения эксперимента, запечатлев различные стадии брожения.
- Затем попросите описать то, что изображено на фотографиях. Оформите стенд.
- Пригласите пекаря в класс и попросите его показать , как замесить тесто на хлеб.

**Адаптации :**

- В начале урока продемонстрируйте учащимся каждую стадию эксперимента для улучшения усвоения материала урока. Обеспечьте каждому возможность активно участвовать в эксперименте: отмеряя, взвешивая и т. д.
- Используйте крупный шрифт; дайте учащимся упрощенные определения слов.
- Учащиеся играют в игру „ Слушай внимательно". Учитель даёт правильные и неправильные формулировки. Найдя ошибку в формулировке, учащиеся поднимают руку.

## ПЛАН УРОКА № 4
## ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ - ТРЕТИЙ КЛАСС

**Тема :** **„Блины". Литература, обычаи и традиции.**

**Уровень учащихся:** **Начальный/Средний**

**Цель урока :** Знакомясь с литературой, обычаями и традициями разных народов мира, учащиеся познают их прошлое.

**Новые слова :** Снегурочка, народные сказки, празник, хоровод, масленница, таять.

**Материалы:** Русская народная сказка „Снегурочка", картинка с изображением блинов или настоящие блины.

**Мотивация:**

- Спросите учащихся, почему блины пекут круглыми.
- Запишите ответы учащихся.
- Обратитесь к вспомогательной информации:
  В России люди издавна отмечали окончание зимы и приход весны. Подобный праздник отмечается и в некоторых европейских странах, например, во Франции - Mardi Gras. Зима в России очень суровая, поэтому люди очень радуются приходу весны. Люди едят блины, чтобы отметить масленницу. Блины делали круглыми, символизируя древнего бога Солнца, который, согласно легенде, возвращался каждой весной.

**Ход урока:**

- Скажите учащимся, что сказка, с котрой они ознакомятся сегодня, называется „ Снегурочка". Это история девочки, которая не любила солнце.
- Спросите учеников, почему, по их мнению, Снегурочка не радовалась солнцу и запишите их ответы на доске.

- Разбейте сказку на три части, описывая три основных события сказки и иллюстрации к ним.

- **СНЕГУРОЧКА**

| **События** | **Иллюстрация** |
|---|---|
| 1. Старик со старухой мечтают о дочке. | |
| 2.Старик со старухой лепят Снегурочку. | |
| 3. Снегурочка тает с приходом весны. | |

- Спросите учащихся, почему Снегурочка запечалилась с окончанием зимы.

- Учащиеся высказывают предположения, что, так как снег тает на солнце, а Снегурочка была сделана из снега, она опасалась солнца, боясь растаять.

- Спросите учащихся, понравилась ли им сказка и знают ли они другую подобную сказку.

- Попросите учащихся проанализировать, догадывались ли люди из сказки, почему Снегурочка была такая печальная и боялась весны.

- Объясните ученикам, что в России весной дети всегда ходили в лес играть и собирать цветы на полянах. Они водили хороводы и пели.

- Вечерами дети разводили на поляне костёр и прыгали через него. Напомните, что когда подошёл черёд Снегурочки, она тоже прыгнула через костёр и растаяла.

- Попросите учащихся проанализировать, правильно ли сделала Снегурочка, последовав примеру остальных и прыгнув через костёр.

- Спросите учащихся, как бы они поступили в подобной ситуации. Запишите их ответы.

- Предложите учащимся вспомнить, были ли в их жизни ситуации, в которых они поступали „ как все", подвергая тем самым себя опасности. Всегда ли, по их мнению, нужно бездумно следовать другим.

- Учащиеся рисуют Снегурочку или изготавливают её из различных материалов.

- Учащиеся пересказывают сказку, придумывают разные концовки.

- Затем ученики делают книжки с иллюстрациями, работая в группах.

- Учащиеся делают выставку своих работ.

- Учащиеся готовят инсценировку „Снегурочки" и приглашают другой класс на премьеру.

- Учитель приносит пластинку (кассету) оперы Римского - Корсакова „Снегурочка".

**Адаптации :**

- Обеспечьте посильное, но активное участие учащихся с различными физическими недостатками в постановке„ Снегурочки".

- Для студентов с дефектами речи составьте упражнения для произнесения омофонов, например:
  щека / щука трава / дрова
  коса / коза

- Введите чёткий распорядок работы, для более эффективных результатов,

- Объясняя новые слова, иллюстрируйте их. В течение урока чаще используйте новые слова в речи и давайте студентам возможность употреблять их.

- Обеспечьте необходимую помощь при изготовлении учащимися кукол. Держите материалы в разных коробках, например: кусочки ткани - в коробке одного цвета, принадлежности для шитья - в коробке другого цвета, и т.д. Обеспечьте только необходимую помощь, избегая выполнения всей работы за студентов.

- Обеспечьте учащихся приборами усиления звука типа FM.

- Для учащихся с задержкой умственного развития перескажите сказку по частям.

- Чтобы учащиеся с проблемами концентрации внимания работали, не отвлекаясь, постоянно держите их в поле зрения.

- Следите за проявлениями беспокойства и напряжения в поведении и речи учащихся. Немедленно реагируйте на изменения.

- Группируйте учащихся таким образом, чтобы они помогали друг другу. Во избежание конфликтов, составьте свод правил работы для каждой группы.

- Рекомендуется, чтобы учащиеся вели дневник для домашних заданий с тем, чтобы их родители контролировали выполнение заданий.

## СНЕГУРОЧКА

Жили - были старик со старухой. Жили ладно, дружно. Всё бы хорошо, да одно горе - детей у них не было.

Вот пришла зима снежная, намело сугробов до пояса, высыпали ребятишки на улицу поиграть, а старик со старухой на них из окна глядят да про своё горе думают.

- А что, старуха, - говорит старик, - давай мы себе из снега дочку сделаем.

- Давай, - говорит старуха.

Надел старик шапку, вышли они на огород и принялись дочку из снега лепить. Скатали снежный ком, ручки, ножки приладили, сверху снежную голову приставили. Вылепил старик носик, рот, подбородок. Глядь - а у Снегурочки губы порозовели, глазки открылись; смотрит она на стариков и улыбается. Потом закивала головкой, зашевелила ручками, ножками, стряхнула с себя снег - и вышла из сугроба живая девочка.

Обрадовались старики, привели её в избу. Глядят на неё, не налюбуются.

И стала у стариков расти дочка не по дням, а по часам; что ни день, то всё краше становится. Сама беленькая, точно снег, коса русая до пояса, только румянца нет вовсе.

Не нарадуются старики на дочку, души в ней не чают. Растёт дочка и умная, и смышлённая, и весёлая. Со всеми ласковая, приветливая. И работа у Снегурочки в руках спорится, а песню запоёт - заслушаешься.

Прошла зима. Начало пригревать весеннее солнышко. Зазеленела трава на проталинках, запели жаворонки.

А Снегурочка вдруг запечалилась.

- А что с тобой, дочка? - спрашивают старики. - Что ты такая невесёлая стала? Иль тебе не можется?

- Ничего, батюшка, ничего, матушка, я здорова.

Вот последний снег расстаял, зацвели цветы на лугах, птицы прилетели.

А Снегурочка день ото дня всё печальнее всё молчаливее становится. От солнца прячется. Всё бы ей тенёк да холодок, а ещё лучше - дождичек.

Раз надвинулась чёрная туча, посыпался крупный град. Обрадовалась Снегурочка граду, точно жемчугу перекатному. А как снова выглянуло солнышко и град растаял, Снегурочка заплакала, да так горько, словно сестра по родному брату.

За весной лето пришло. Собрались девушки на гулянье в рощу, зовут Снегурочку:

- Идём с нами, Снегурочка, в лес гулять, песни петь, плясать.

Не хотелось Снегурочке в лес идти, да старуха её уговорила:

- Пойди, дочка, повеселись с подружками!

Пришли девушки со Снегурочкой в лес. Стали цветы собирать, венки плести, хороводы водить. Только одной Снегурочке по-прежнему невесело.

А как свечерело, набрали они хворосту, разложили костёр и давай друг за дружкой через огонь прыгать. Позади всех и Снегурочка встала.

Побежала она в свой черёд за подружками. Прыгнула над огнём и вдруг растаяла, обратилась в белое облачко. Поднялось облачко высоко и пропало в небе. Только и услышали подружки, как позади простонало что-то жалобно: „Ау!" Обернулись - а Снегурочки нет.

Стали они кликать её: - Ау, ау, Снегурушка!

Только эхо им в лесу откликнулось...

Долго плакали старик со старухой. Затем старик взглянул на свою жену и сказал ей :

- Не плачь, старуха. Зима не за горами, придёт матушка зима и вернётся наша Снегурочка.

**ОБЗОРНАЯ СТРАНИЦА**
**для 4 класса**
**Тема: „Русская община"**

| Ссылки на учебный план | Цели уроков |
|---|---|
| **Урок 1 Обществоведение** | **Урок 1 Обществоведение** |
| Учащиеся ознакомятся с основными принципами и событиями, отражающими создание государства Соединённых Штатов Америки.<br><br>стр. 175 | Учащиеся ознакомятся с причинами и следствиями иммиграции в США и, в частности, в город Нью Йорк. |
| **Урок 2 Язык и литература** | **Урок 2 Язык и литература** |
| Учащиеся научатся пользоваться различными источниками для сбора необходимой информации.<br><br>стр. 83 | Учащиеся соберут сведения об опыте иммигрантов из России. |
| **Урок 3 Изобразительное искусство** | **Урок 3 Изобразительное искусство** |
| Учащиеся воспользуются разнообразными приёмами и материалами, чтобы показать, как идеалы и ценности различных культур и народов находят отражение в искусстве.<br><br>стр. 375 | Учащиеся сделают коллаж о вкладе русской иммиграции в культуру США. |
| **Урок 4 Математика** | **Урок 4 Математика** |
| Используя различные приёмы и методы, учащиеся делятся своим опытом и наблюдениями.<br><br>стр. 11 | Учащиеся продемонстрируют понимание математических концепций, работая с диаграммами и таблицами об иммиграции из бывшего Советского Союза |

## ЧАСТЬ I I
## ЧЕТВЁРТЫЙ КЛАСС

**Тема :** „Русская община"

**Обществоведение:** Учащиеся ознакомятся с причинами и следствиями иммиграции в США и, в частности, в город Нью Йорк.

**Язык и литература** : Учащиеся соберут сведения об опыте иммигрантов из России.

**Изобразительное искусство:** Учащиеся сделают коллаж о вкладе русской иммиграции в культуру США.

**Математика:** Учащиеся продемонстрируют понимание математических концепций, работая с диаграммами и таблицами об иммиграции из бывшего Советского Союза.

**ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

В начале 70-х годов XIX века началась массовая иммиграция изо всех районов России. Большинство переселенцев из Росии в США до первой мировой войны были крестьяне. Они бежали от несправедливости царского режима и нищеты.

Бедняки крестьяне, которым не смотря на многочисленные препятствия удавалось добраться до Соединённых Штатов, почти не имели никаких средств к существованию, не знали английского языка. Их первой заботой на новом месте был поиск работы. Более половины прибывавших из России оседали в Нью Йорке, Пенсильвании или в штате Мэн, где располагалось большинство промышленных предприятий.

Другие переселенцы селились в штатах Иллинойс, Нью Джерси и Огайо. Значительное количество русскоговорящих поселенцев оседало в городах Нью Йорке, Чикаго, Детройте.

Ещё в XVII веке в Америку стали прибывать первые переселенцы с Украины, а в 70-х годах XIX века иммиграция из других районов Российского государства приняла массовый характер.

**Первая мировая война оказала огромное влияние на состав русской иммиграции. Новые социальные группы стали искать убежища в США, опасаясь гонений нового советского правительства, пришедшего к власти после войны. Русские, которые до войны мечтали об экономической независимости и иммиграции в Америку, оставались на Родине, так как верили в обещания коммунистического правительства. Россию начали покидать состоятельные русские, ибо новая власть стала угрозой их жизни и собственности.**

**В годы революционной смуты хлынула новая волна иммиграции. Монархисты, либералы, радикалы - все те, которые были не согласны с большевиками, покидали страну. Многие бежали в западную Европу, особенно во Францию. Около 40 000 иммигрантов прибыло в США.**

**Иммиграция из России почти прекратилась к середине 30-х годов XX века. Американское бюро иммиграции и натурализации зарегистрировало только 14 016 иммигрантов из Советской России, которым удалось выехать за период с 1930 по 1944 годы.**

**Около 137 000 иммигрантов из Советского Союза прибыли в США за период с 1 июля 1947 года до конца 1951 года.**

**Ассимиляция перемещённых лиц из России была тщательно продумана. Она отличалась от иммиграции раннего периода, когда семьи приезжали со скудным багажом, отправляясь в неизвестность. Новая иммиграционная политика способствовала расселению вновь прибывших не только в десяти крупнейших городах страны, но и по всей территории США, в сельской местности, где уже закрепились большие русские общины.**

**В 60-х годах XX века только немногим русским удалось выехать в США. В период 70-х годов XX века около миллиона русских евреев получили разрешение покинуть Советский Союз, направляясь в основном в Израиль. Только некоторые из уехавших в то время прибыли в США.**

**В настоящее время, район Нью Йорка Брайтон Бич является одним из самых больших поселений русских в США. Этот район - смешение нового и старого, где на сегодняшний день проживает от 15 до 25 тысяч русскоговорящих иммигрантов из бывшего Советского Союза. Здесь говорят по-русски во многих магазинах, расположенных на Брайтон Бич авеню и проспекте Оушн Парквей. Район Брайтон часто называют „Одесса у моря" по имени города на берегу Чёрного моря, откуда приехали многие из иммигрантов.**

**На Брайтоне многие рекламные объявления написаны по-русски и даже владельцы корейских овощных лавок понимают и немного говорят на русском языке.**

**Во многих магазинах продают русские национальные сувениры, домашнюю утварь. На Брайтон Бич повсюду чувствуется русский дух.**

**ПЛАН УРОКА № 1**
**ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ - ЧЕТВЁРТЫЙ КЛАСС**

**Тема :** **„Русская община". Причины и следствия иммиграции.**

**Уровень учащихся:** **Средний**

**Цель урока :** Учащиеся ознакомятся с причинами и следствиями иммиграции в США и, в частности, в город Нью Йорк.

**Новые слова :** иммиграция, община, крестьяне, бедность, несправедливость, царизм, преследования.

**Материалы:** карта мира, карта США.

- Для подготовки к успешному проведению урока предлагается организовать экскурсию в музей иммиграции на остров Эллис.

**Мотивация:**

- Если урок проводится в ESL классе, составьте таблицу, в которой укажите страны, откуда прибыли учащиеся.
- Отметьте эти страны на карте мира.
- Спросите учащихся, знают ли они почему их семьи покинули Родину.
- Запишите их ответы на доске.
- Если урок проходит в русскоязычном классе, попросите учащихся показать на карте из какой части бывшего Советского Союза они прибыли.
- Объясните, что сегодня учащиеся познакомятся с историей иммиграции из России в США.

**Ход урока:**

- Ознакомьте учащихся со вспомогательной информацией по истории иммиграции из России в США.

- Расскажите о 70-х годах XIX века, когда началась массовая иммиграция изо всех районов России.

- Разъясните, что большинство иммигрировавших из России в это время были крестьяне. Причинами иммиграции являлись нищета и притеснения в царской России.

- Покажите на карте США в каких штатах селится большинство русских иммигрантов:
  - Нью Йорк
  - Пенсильвания
  - Нью Джерси
  - Огайо
  - Вашингтон

- Подчеркните, что после революции 1917 года представители различных классов начали искать убежища вне России, так как возникла угроза их жизни и собственности со стороны Советского правительства.

- Заметьте, что русские поселенцы жили в Северной Америке ещё до того, как Соединённые Штаты стали единым государством. Начиная с прошлого столетия, когда иммиграция приняла массовый характер, русские внесли значительный вклад в культуру Соединённых Штатов Америки.

- Отметьте причины, которые побуждали людей оставлять Родину:
  -неблагоприятные условия жизни
  - преследования
  - приход к власти диктаторского режима
  - насильственное переселение
  - неуверенность в завтрашнем дне.

- Запишите причины на доске.
- Сравните причины выезда в прошлом и настоящем. Определите сходства и различия.
- Вместе с учащимися составьте диаграмму истории русской иммиграции, используя вспомогательную информацию.
- Начертите составленную диаграмму на большом листе бумаги.

## ИСТОРИЯ РУССКОЙ ИММИГРАЦИИ

| 1890-1914 | 1917-1930 | 1940-1951 | 1960-1970 | 1970-1977 | 1987-1990 | 1990-1994 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 90 000 русских иммигрантов прибыло в США. | Более 2 000 000 беженцев покинуло Россию. Большинство переехали во Францию, Германию. 40 000 иммигрировало в США. | Около 137 000 приехало в США. | Незначительное количество русских смогло покинуть Родину. | Около 1 000 000 евреев выехало из России большинство обосновалось в Израиле, небольшое количество уехавших поселилось в США. | С начала 1987 года каждый месяц около 800 Советских евреев получали разрешение на выезд. | 66 300 иммигрантов из бывшего Советского Союза обосновались в Нью Йорке. |

**Развитие урока:**

- Попросите учащихся выяснить, существует ли эммиграция из США.
- Попросите учащихся предположить, какие причины побуждают людей эммигрировать из США.
- Обсудите с учащимися иммиграционное законадательство США и его влияние на жизнь их семей.
- Спросите учащихся, какие законы затронули жизнь их семьи и каким образом .

**Адаптации :**

- Используйте индивидуальный подход в обучении. Позвольте учащимся работать по мере их сил и возможностей; разделите класс на группы.
- Применяйте крупный шрифт при подготовке наглядного материала для учащихся с ослабленным зрением.
- Разбейте большие таблицы на части, одновременно упростив их.
- Используйте слова в соответствии со способностями и возможностями учащихся.
- Упростите урок, проведите его по крайней мере, в 2 этапа с целью лучшего усвоения материала учащимися с задержкой развития.

**ПЛАН УРОКА № 2**
**ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА - ЧЕТВЁРТЫЙ КЛАСС**

**Тема :** **„Русская община". Знакомство с опытом иммигрантов из России.**

**Уровень учащихся:** **Начальный/ Средний**

**Цель урока :** Учащиеся соберут сведения об опыте иммигрантов из России.

**Новые слова :** сокровище, гармошка, ценность , самовар, воспоминания, медные бубенцы.

**Материалы:** бумага, фломастеры, карта мира, иллюстрации к книге Сони Левитин „Частичка дома".

**Мотивация:**

- Покажите фотографии из жизни иммигрантов. Можно использовать снимки, где изображены иммигранты с их пожитками.
- Расскажите, что во время пика иммиграции в США, в 1892 - 1924 годах, 70 % вновь прибывших приплывали на остров Эллис, „пропускной пункт" Нью Йорка. Около трети иммигрантов оставались в Нью Йорке, в то время как остальные продолжали путешествие в другие части США.
- Объясните, что в настоящее время проходит новая волна иммиграции. Тысячи приезжих прибывают на жительство в город Нью Йорк.

**Ход урока:**

- Попросите учащихся подумать над вопросом: „ Какие причины могли побудить людей оставить родной дом?" Начертите на доске таблицу (см. рис.1), чтобы помочь учащимся в усвоении материала. Запишите ответы учащихся в колонку 1.

**BEST COPY AVAILABLE**

| 1. Почему люди приезжали в США? | 2. Как люди добирались до США ? | 3. Что люди привозили с собой в США ? |
|---|---|---|
| | | |

табл. 1

- Попросите учащихся рассказать о причинах, по которым их семьи иммигрировали в США.
- Запишите их ответы.
- Дополните колонку 1 таблицы и попросите учащихся сделать вывод о различных причинах иммиграции. Выводы, сделанные совместно с учащимися, могут быть следующими:
  „ Люди покидают Родину в поисках работы, свободы слова и совести, для воссоединения семей или просто стремясь к новой жизни в стране, где, как многие верили „ улицы вымощены золотом".
- Используя карту мира, попросите учащихся подумать, как новые иммигранты могли добраться до Нью Йорка.
- Обсудите их ответы и запишите новые сведения в колонку 2 таблицы.

- Объясните, что очень часто люди покидали Родину во время войн, голода или какого-либо стихийного бедствия. Чтобы добраться до океана, приходилось преодолевать огромные расстояния пешком, поэтому иммигранты могли взять только поклажу, которую могли унести. Затем они отправлялись в длительный морской путь. Многие, не выдержав тяжёлых условий вояжа умирали в дороге.

- Спросите учащихся что, по их мнению, люди привозили с собой в то время, заполните колонку 3 таблицы.

- Составьте таблицу, где запишите факты об иммиграции в настоящее время.

| **1. Почему люди приезжают в США?** | **2. Как люди добираются до США ?** | **3. Что люди привозят с собой в США ?** |
|---|---|---|
| | | |

табл. 2

- Чтобы заполнить колонки 1 и 2 в таблице, попросите учащихся, которые родились не в США, рассказать о том, как они приехали в страну. Имейте в виду, что некоторым учащимся будет нелегко вспоминать прошлое.

- Покажите учащимся книгу „ Частичка дома" и прочитайте выдержки из неё, где рассказывается о мальчике Грише и его семье, переехавшей в США. События происходят в настоящее время.

- Попросите учащихся рассказать об особых предметах, которые их семьи привезли с собой. Запишите полученную информацию в колонку 3 таблицы (см. табл. 2). Остальные учащиеся могут рассказать о предметах, которые представляют особую ценность для их семей.

- Предложите учащимся, чтобы они принесли предметы, которые они привезли и рассказали о них в классе. Поощряйте их активное участие.

- Подскажите учащимся, что для устного выступления следует воспользоваться таблицей 2. Позднее, ученики составят описание домашних реликвий, где объяснят, почему эти предметы представляют ценность для их семьи.

**Развитие урока:**

- Сделайте драматическую постановку силами учащихся по мотивам прочитанной книги Сони Левитин „Частичка дома".

- Попросите учащихся взять интервью у членов их семьи об их семейных реликвиях и прошлом.

- Попросите учащихся подготовить доклад „ Сокровища из дома". Таблица 2 урока может послужить вспомогательным материалом в работе.

- Подготовьте выставку „ Сокровища из дома", используя предметы, которые учащиеся привезли из родных стран.

**Адаптации :**

- Отведите достаточно времени для выполнения задания. Ассистенты учителя помогают учащимся при работе с магнитофоном. Магнитофон может быть использован для тестирования.

- Разместите учащихся с пониженным слухом на первых партах . Смотрите на них, говорите громко, глядя на них.

- Учащиеся с проблемами развития осязания и зрительного восприятия могут испытывать трудности при письме на бумаге в линейку. Для таких учеников подберите бумагу в крупную клетку.

- Учащимся с задержкой развития дайте возможность работать на компьютере. Это сделает материал, напечатанный такими учениками, доступным всему классу.

- Имейте в виду, что несмотря на то, что некоторые учащиеся переживают эмоциональную травму иммиграции и переселения, возможность поделиться чувствами с одноклассниками может смягчить их страдания.

## ПЛАН УРОКА № 3
## ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО - ЧЕТВЁРТЫЙ КЛАСС

**Тема :** **„Русская община". Создание коллажа.**

**Уровень учащихся:** **Начальный / Средний**

**Цель урока :** Учащиеся сделают коллаж о вкладе русской иммиграции в культуру США.

**Новые слова :** коллаж, вклад, ценность, талант, символ, представлять.

**Материалы:** головоломка, большие листы бумаги, клей, липкая лента.

## ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

**Иммигранты из России различных профессий обосновались в США. Хотя иммиграция в США была разрешена и даже иногда поощрялась, русские сталкивались с предрассудками и большими трудностями при переселении. Много лет ушло на то, чтобы русские общины стали неотъемлемой частью американского народа. Русские американцы внесли значительный вклад в осуществление демократических идеалов нового общества. На новой родине, в Америке, многие иммигранты, обладавшие особыми талантами и творческими способностями, сделали блистательные карьеры.**

**Многие всемирно известные музыканты иммигрировали из России в США.**

**Игорь Стравинский родился в Санкт Петербурге в 1882 году. Его первый крупный балет „Жар-птица" был поставлен русским хореографом Сергеем Дягилевым. Затем Стравинский написал балет „ Петрушка" и свой шедевр „Проводы весны". Стравинский жил в Нью Йорке.**

**Сергей Рахманинов - знаменитый русский композитор. Он иммигрировал в США после революции. Сергей Рахманинов писал оперы, симфонии, фортепианные концерты.**

**Талантливый скрипач и дирижёр Мстислав Ростропович также живёт и работает в США. Он является музыкальным директором Национального Симфонического Оркестра Вашингтона. Мстислав Ростропович часто гастролирует с сольными концертами по стране.**



BEST COPY AVAILABLE

**Русская культура представлена особым успехом в области искусства танца. В XIX столетии Санкт Петербург был мировым центром балета. Георгий Балашин, один из создателей современной школы американского балета, родился в Санкт Петербурге в 1904 году. Георгий Балашин закончил балетную школу в бывшем Советском Союзе в 1921 году. В 1933 году он иммигрировал в США и помог основать школу американского балета и Американскую Балетную Компанию. Школа послужила основой Балета города Нью Йорка, который стал ведущим балетным театром США.**

**Представителями третьей волны иммиграции являются танцоры Михаил Барышников и Наталья Макарова.**

- Перед проведением урока, учащиеся собирают и подготавливают следующие материалы : части складной головоломки, обозначенные соответственно: 1, 2, 3, 4, 5.

- Учащиеся должны изучить материалы о жизни и достижениях русских американцев, работая в группах:
  1- Игоре Стравинском,
  2 - Сергее Рахманинове,
  3 - Мстиславе Ростроповиче,
  4 - Михаиле Барышникове,
  5 - Наталье Макаровой.

- По окончании работы каждая группа должна создать символ, который отразит результаты их исследования. Задайте учащимся наводящий вопрос: „ Что могли привезти с собой в США эти люди? Что, отражающее их профессию, они могли взять с собой?" На основании их ответов каждая группа должна нарисовать символ, используя одну из частей складной головоломки.

**Мотивация:**

- Покажите символ - изображение Статуи Свободы на центральной части складной головоломки. Спросите учащихся, что она символизирует : Свободу, Равенство, Братство, Соединённые Штаты. Прикрепите эту часть головоломки в центр большого листа бумаги (иллюстрация прилагается).

**Ход урока:**

- Скажите учащимся, что они будут использовать свою часть головоломки во время доклада.
- Попросите учащихся подумать, что необходимо для хорошего доклада? Как это сделать? Что делает выступление успешным?
- Доведите до сведения каждого учащегося, что требуется для хорошего выступления. Нарисуйте таблицу 2 на доске:

| **1. Почему человек приехал в США?** | **2. Какие таланты человек привёз с собой в США?** | **3.Какой символ наилучшим образом представляет его/ её талант? ( например, скрипка, виолончель, пуанты)** |
|---|---|---|
| | | |

табл.. 2

- Учащиеся работают в группах над подготовкой докладов. После выступления каждой группы, символ - часть головоломки должен быть прикреплён на большой лист бумаги (см. приложение).

- После того как коллаж завершён, спросите учащихся, что объединяет все символы.

- Отметьте, что коллаж - это творческая работа, которая создаётся путём объединения частей в единое целое.

- Попросите учащихся посмотреть на каждую часть складной головоломки в отдельности и выясните, какие мысли им приходят в голову, когда они смотрят на разрозненные части.

- Спросите учащихся, чем их впечатления сейчас отличаются от впечатлений цельного коллажа.

- Спросите, какая картинка - символ им больше нравится. Попросите их объяснить почему.

- Предложите учащимся создать другой коллаж. В работе могут быть использованы символы, представляющие Соединённые Штаты Америки. Попросите учащихся поработать над этими символами.

- Составьте новый коллаж, обращая особое внимание на разъяснение интересных идей.

**Развитие урока:**

- Попросите учащихся провести исследования, какое влияние внесла американская культура в жизнь России за последнее время. Учащиеся могут сделать коллаж, а также описать влияние американской культуры на русскую.

- Подберите в библиотеке и прочитайте книги о знаменитых танцорах и музыкантах, русских и американских.

- На примере сцен из кинофильма „Белые ночи", в котрых знаменитые танцоры Грегори Хайнс и Михаил Барышников используют символику чечётки и балета, покажите, что язык танца служит средством общения.

- Попросите учащихся подготовить материал о жизни и деятельности выходцев из России, которые работали в областях науки, медицины, технологии и т. д.

- Попросите учащихся собрать материалы об Аляске, её истории и взаимовлиянии двух культур.

**Адаптации :**

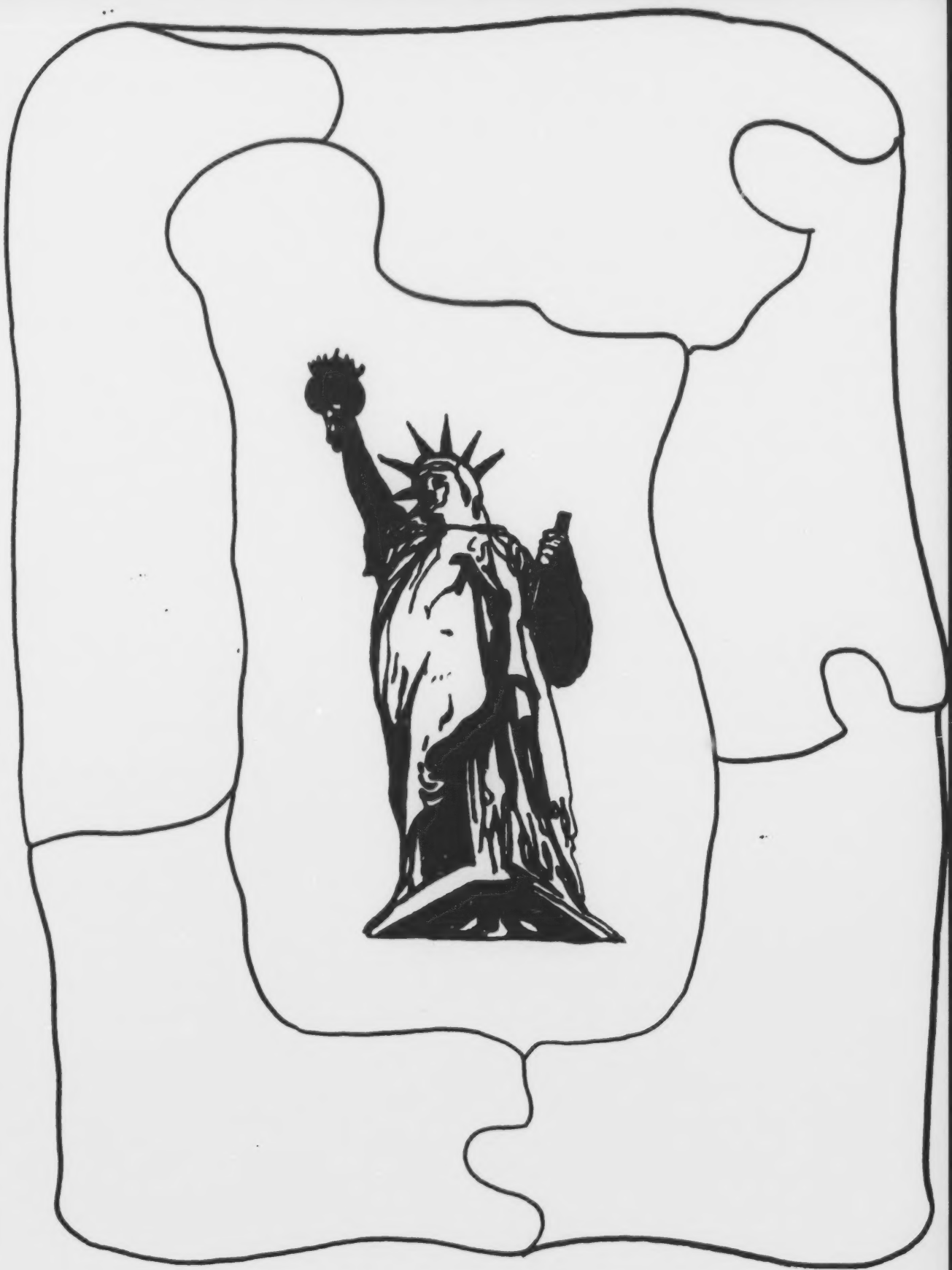
- Используйте музыку, чтобы заострить внимание учащихся при переходе от одного упражнения к другому.

- При индивидуальном чтении вслух преподаватель может использовать метод „ неврологического эффекта", при котором учитель читает громко, водя пальцем под прочитанными словами.

- Объясните учащимся, как использовать вспомогательную литературу при подготовке доклада.

- Поощряйте творческий поиск, позволяя группам составлять самые разнообразные коллажи. Используйте различные стили и приёмы обучения.

- Вырабатывайте аналитические навыки у учащихся, задавая им наводящие вопросы : „Как люди становятся художниками?"



## ПЛАН УРОКА № 4
## МАТЕМАТИКА - ЧЕТВЁРТЫЙ КЛАСС

**Тема :** **„Русская община". Понимание математических концепций при работе с таблицами.**

**Уровень учащихся:** **Средний**

**Цель урока :** Учащиеся продемонстрируют понимание математических концепций,работая с диаграммами и таблицами об иммиграции из бывшего Советского Союза.

**Новые слова :** иммигрант, район, поселение, процент, население, община, окрестности, возрастающий, убывающий, поток.

**Материалы:** диаграмма, таблица, пустые карточки, карта города Нью Йорка, фломастеры, карандаши, большие листы бумаги.

**Мотивация:**

- Спросите учащихся из бывшего Советского Союза, в каких районах Нью Йорка проживают их родственники.
- Запишите их ответы на доске.
- Покажите увеличенную карту пяти районов города Нью Йорка.Повторите произношение и написание названий каждого района.
- Объясните, что на сегодняшнем уроке учащиеся рассмотрят расселение русских иммигрантов по пяти районам города Нью Йорка за период с 1990 до 1994 года.

- Используя увеличенную круговую диаграмму, объясните учащимся, что диаграмма отражает процент расселения русских иммигрантов в каждом из пяти районов Нью Йорка, а таблица показывает основные места расселения.

- Из картона сделайте диаграмму большего размера. Работая с сегментами, которые являются частью целого круга, а, значит, могут быть представлены в виде обыкновенных дробей, учащиеся увидят, что сегмент, представляющий население Бруклина, составляет 3/4 его площади.

- Покажите учащимся Бруклин на карте. Ссылаясь на диаграмму подчеркните, что 3/4 (т.е. 75 %) русскоговорящего населения из бывшего Советского Союза осели в нём. Причём наиболее популярным районом является Брайтон Бич.

- Спросите студентов, почему по их мнению 3/4 (75%) русских иммигрантов выбрали местом жительства Бруклин?

- Запишите ответы учащихся на большом листе бумаги.

- Анализируя данные таблицы учащиеся сравнивают количество жителей в каждом районе и комментируют их. Например: „ В Шипсшед Бэй проживает больше русских, чем в Рего Парке."

- Разбейте класс на группы и дайте индивидуальное задание каждой группе. Например, изучить диаграмму и выписать процентное соотношение населения русских иммигрантов в пяти районах Нью Йорка; расположить цифры в порядке убывания; округлить цифры из таблицы до тысяч и т. д.

- Попросите учащихся ответить на следующие вопросы, используя калькуляторы:
  а) Сколько иммигрантов поселилось в Бруклине в 1990 - 1994 гг.?
  б) Сколько иммигрантов поселилось в Квинсе?
  в) Сколько иммигрантов поселилось в Бронксе?
  г) Сколько иммигрантов поселилось в Манхеттене?

- Предложите учащимся, пользуясь данными из вышеуказанной таблицы, придумать задачи и записать их на карточках.

- Обсудите работу каждой группы с классом.

**Развитие урока:**

- Попросите учащихся взять интервью у родственников и друзей, проживающих в различных районах города Нью Йорка.

- Предложите классу провести исследование по этнографии города, используя предложенные классом темы.

- Учащиеся составляют собственные диаграммы. Это могут быть диаграммы, отражающие по выбору учащихся число родственников и знакомых, которые живут в пяти районах Нью Йорка, в разных штатах, а также в других странах.

**Адаптации :**

- Помогайте учащимся работать с калькуляторами. Обеспечьте их калькуляторами с крупными цифрами.

- Используйте различные цвета для создания привлекательного наглядного материала, чтобы усилить внутреннюю мотивацию.

- Пользуйтесь цветными мелками при построении диаграмм на доске.

- Используйте наглядные пособия, развивающие эстетические чувства учащихся. Используйте зрительные образы с тем, чтобы облегчить работу учащихся с большими числами.

- Для иллюстрации соотношения частей и целого разбейте класс на равные группы, на примере этих групп объясните понятие обыкновенной дроби как части целого.

- Если ученик жалуется, что задача не по силам, подбодрите его.

- Для работы с учащимися, у которых английский не является родным языком, используйте песни, жесты, мимику и диалог.

**Районы Нью Йорка со значительным количеством населения из бывшего Советского Союза: 1990- 1994 годы.**

| | **Приток иммигрантов из бывшего Советского Союза за 1990-1994 гг.** |
|---|---|
| **Мидвуд, Бруклин** | **6 648** |
| **Форест Хиллз, Кю Гарденс, Квинз** | **3 497** |
| **Рего Парк , Квинз** | **2 373** |
| **Грейвсэнд, Хоумкрест, Бруклин** | **10 223** |
| **Парквил, Бенсонхерст, Бруклин** | **4 807** |
| **Флэтлендс, Мил Бэйсин, Канарси, Бруклин** | **1 659** |
| **Шипсхед Бэй, Брайтон Бич, Бруклин** | **7 429** |
| **Боропарк, Бруклин** | **2 593** |
| **Бэй Ридж, Бенсонхерст, Бруклин** | **7 42** |
| **Кесингтон, Виндзор Терас, Бруклин** | **3 741** |
| **Общее число иммигрантов из бывшего Советского Союза** | **66 301** |

**ОБЗОРНАЯ СТРАНИЦА**
**для 5 класса**
**Тема: „Русский лён"**

| Ссылки на учебный план | Цели уроков |
|---|---|
| **Урок 1 Обществоведение** | **Урок 1 Обществоведение** |
| Учащиеся узнают, что предпринимают отдельные люди, группы людей и правительства для обеспечения собственных потребностей в условиях ограниченных ресурсов. стр. 176 | Учащиеся изучат, как разные народы мира рационально используют свои ресурсы и географическое положение. |
| **Урок 2 Обществоведение** | **Урок 2 Обществоведение** |
| Учащиеся узнают, что предпринимают отдельные люди, группы людей и правительства для обеспечения собственных потребностей в условиях ограниченных ресурсов. стр. 176 | Учащиеся изучат, как разные народы мира рационально используют свои ресурсы и географическое положение. |
| **Урок 3 Естествознание** | **Урок 3 Естествознание** |
| Учащиеся поделятся своим личным опытом и наблюдениями. стр. 43 | Учащиеся ознакомятся со строением цветка льна. |
| **Урок 4 Естествознание** | **Урок 4 Естествознание** |
| Учащиеся будут работать самостоятельно и в группах над решением простейших научных задач, используя различные исследовательские методы, такие как нахождение закономерностей, предсказание результатов и проверка решений. стр.43 | Учащиеся познакомятся и проанализируют концепцию биологического цикла на примере жизненного цикла льна. |



BEST COPY AVAILABLE

## ЧАСТЬ III
## ПЯТЫЙ КЛАСС

**Тема :** „Русский лён"

**Обществоведение:** Учащиеся изучат как разные народы мира рационально используют свои ресурсы и географическое положение. ( Урок 1 , урок 2 )

**Естествознание** : Учащиеся ознакомятся со строением цветка льна. (Урок 3).
Учащиеся познакомятся и проанализируют концепцию биологического цикла на примере жизненного цикла льна. ( Урок 4).

**ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ( уроки 1, 2 и 3) :**

Лён - одно из древнейших культивируемых растений. Полотно, сотканное из волокон стеблей растения, называется льняным. Слово лён происходит от латинского „*lignum*", что означает древесина.

Лён - это однолетнее растение, достигающее высоты от 12 до 40 дюймов. Он имеет тонкий стебель с узкими листьями. Стебель разветвляется, выкидывая белые или голубые цветки, состоящие из пяти лепестков. Семенная коробочка, появляющаяся по мере созревания растения, содержит, как правило, десять гладких, овальной формы, коричневого цвета семян.

Выращивая лён, фермер должен заранее решить, с какой целью он будет его использовать - для производства волокна или льняного масла. В зависимости от конечного продукта, фермер выбирает сорт растения и методы его возделывания.

При выращивании льна на волокно выбираются особые, не очень раскидистые, с высоким стеблем, сорта. Льняное волокно используется преимущественно для производства ткани. Из тонкого, высокого качества волокна ткут прекрасное полотно. Льняная ткань славится прочностью : она в два раза крепче хлопчатобумажной и в три - шерстяной. Льняная ткань хорошо отбеливается и окрашивается в разные цвета. Одежда из льна прохладная, с глянцевым блеском. Однако, льняное полотно легкомнущееся, что является его недостатком. Льняное волокно также используется в переплётном деле, в обувном производстве, при изготовлении сетей и кружев.

Когда лён выращивается для производства льняного масла , подбирают сорта, производящие большое количество семян , из которых вырабатывается масло. Эти сорта имеют раскидистую верхушку. Такой лён высевается с большими расстояниями между рядами, так как растения раскидистые, и урожай снимают лишь по мере вызревания семян. Семена содержат от 31 до 39 % масла.

Льняное масло, извлечённое из семян, используют в производстве красителей, лаков, линолеума, полиграфических красок, мыла, клеёнки и искусственной кожи. Льняное семя используется и в медицине как смягчающее средство при воспалительных процессах пищеварительного тракта, мочевых путей, а также при респираторных заболеваниях.

Россия одна выращивает столько льна на волокно, сколько все остальные льнопроизводящие страны мира. Лён выращивают в условиях прохладного, влажного климата средней полосы России. Другими странами-производителями льна являются Польша, Словакия, Румыния, Франция, Бельгия и Голландия. Незначительные количества льна на волокно производят в Ирландии, Канаде и в США. Крупнейшими производителями льняного масла являются Россия, США, Аргентина, Канада и Индия.

BEST COPY AVAILABLE

## ПЛАН УРОКА № 1
## ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ - ПЯТЫЙ КЛАСС

**Тема :** **„Русский лён". Использование природных ресурсов и географического положения - Часть 1.**

**Уровень учащихся:** **Средний**

**Цель урока :** Учащиеся изучат , как разные народы мира рационально используют свои ресурсы и географическое положение.

**Новые слова :** льняное полотно, трепать, ткать, жатка, чесать, мережка, замачивать, прясть, бахрома.

**Материалы:** одежда из льна, образцы льняных тканей, масляная краска, льняное масло, льняное семя, кусочки линолеума, карта мира, карта России, пластмассовые иголки, цветные нитки типа мулине.

**Мотивация:**

- Продемонстрируйте классу льняное полотно, одежду, краску, льняное мясло, кусочки линолеума.
- Задайте учащимся вопрос, из чего, по их мнению, сделаны все эти предметы. Запишите их ответы на доске.
- Объясните, что все выставленные предметы имеют что-то общее.
- Повесьте плакат с изображением льна и объясните, что все представленные предметы сделаны из льна или его производных.

**Ход урока:**

- Обозначьте на карте мира и на карте России регионы, где выращивают лён.

- Подчеркните, что лён выращивается в регионах с различными климатическими условиями. Тем не менее, жара и обильные осадки не благоприятны для этой культуры.

- Объясните, что фермер использует разные приёмы возделывания в зависимости от сорта.( К примеру, лён на волокно высеивают весной, на его созревание уходит от 100 до 120 дней).

- Используя таблицу с изображением процесса обработки льна, покажите учащимся этапы получения готового продукта:
  **1**. По мере созревания растения **выдёргивают** вручную либо с использованием жаток. Растения вытягивают из земли, а не срезают их, чтобы сохранить стебли как можно длиннее.
  **2**. После обмолачивания, лён **замачивают**, дав ему слегка подгнить для лучшего отделения внутренних волокон от внешней оболочки стебля.
  **3**. После того, как лён высушен, растения пропускают через валики для отделения грубой оболочки стебля и некоторых других, не представляющих ценностей частей растения. Этот процесс называется **раздавливание**.
  **4**. Затем льняные волокна отделяют от нежелательных частиц при помощи лопаток. Этот процесс называется **трепление**.
  **5**. После трепления льняные волокна „ **расчёсывают**", то есть пропускают через машины с металлическими расчёсками для отделения грубых и ломких частей от тонких, более эластичных нитей.
  **6**. Отделённые волокна связывают в узлы. Всё готово для **прядения** волокна.
  **7**. Затем пряжа поступает в ткацкий цех, где **ткут** полотно. Из высококачественных волокон ткут льняное полотно, а из грубых и жёстких делают нитки и верёвки.

- Спросите учащихся, понятны ли им все стадии процесса производства льняного полотна.

- Подчеркните, что только немногие страны выращивают лён и попросите их объяснить почему.

- Разделите класс на десять групп. Поручите каждой группе провести исследование и написать доклад об одной из нижеперечисленных стран, производящих льняное волокно. Учащиеся должны рассмотреть влияние климатических условий.

| | |
|---|---|
| 1. Россия | 6. Словакия |
| 2. Франция | 7. Румыния |
| 3. Польша | 8. Ирландия |
| 4. Бельгия | 9. Канада |
| 5. Голландия | 10. США |

- Предложите учащимся выступить со своими докладами перед классом.

- Попросите учащихся найти сходства в климате и географическом положении этих стран.

- В результате своих исследований учащиеся приходят к заключению, что выбор производства сельскохозяйственных культур в различных странах зависит от занимаемого географического положения и наличия природных ресурсов.

- Сделайте выставку работ учащихся.

**Развитие урока:**

- Принесите в класс кусочки сурового льняного полотна.

- Предложите учащимся рассмотреть переплетения нитей, пощупать его.

- Разбейте класс на пары.

- Дайте каждой паре учащихся кусочек полотна 4 x 4 дюйма, пластиковую иглу, нитки.

- Объясните ученикам, что сегодня они с вашей помощью будут делать традиционные русские салфетки с бахромой.

- Объясните, что работа начинается с выдёргивания параллельных нитей со всех четырёх сторон салфетки, отступив от каждого края по 1/2 дюйма. Это называется „ сделать мережку" (см. рис.1). Покажите, как это делать.

- Продемонстрируйте им салфетку с выполненной вами мережкой.

- Затем попросите учащихся перевязать нити в мережке, используя разноцветные нитки для получения узорчатой мережки(см. рис.2).

- Учащиеся делают мережку(см. рис.3).

- Организуйте в другом классе выставку салфеток, изготовленных силами учащихся. Расскажите и покажите, как вы их сделали.

**Адаптации :**

- Используйте печатный материал с крупным шрифтом.

- Раздайте увеличительные стёкла учащимся с ослабленным зрением.

- Используйте проекторы различных типов для проецирования раздичных материалов на экран, что даёт возможность демонстрировать увеличенное изображение применяемых материалов.

- Разбейте материал о процессе производства льна на части, для облегчения обучения новым словам и понятиям.

- Упростите представляемую информацию и указания, перефразируя их и используя синонимы.

- При изготовлении салфеток учащиеся, испытывающие трудности при работе с иглой и нитками делают только простую мережку.

- Обеспечьте необходимую помощь при работе с иглой, если это вызывает трудности.

- Видоизменяйте формы и методы представления учащимися отчётной работы с учётом индивидуальных возможностей.

**Развитие урока:**

- Разделите класс на четыре группы.

- Каждая группа делает доклад о производстве и применении различных масел:
  группа 1 - оливковое масло( оливковое и соевое масла Россия не производит; оливковое масло экспортируется главным образом из Италии);
  группа 2 - кукурузное масло;
  группа 3 - подсолнечное масло;
  группа 4 - соевое масло.

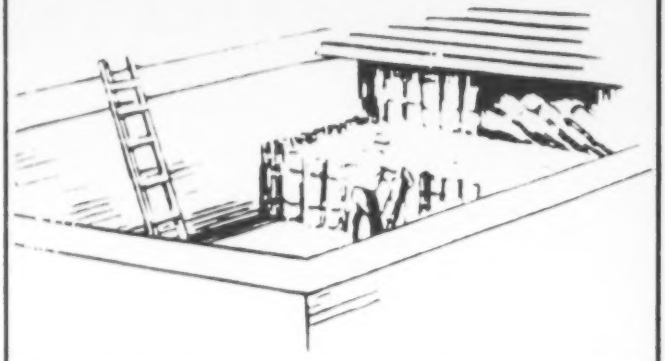
- Для подготовки доклада учащиеся могут посетить городскую или районную библиотеку.

- Попросите учащихся обсудить доклад каждой группы. Проведите анализ, подчеркнув сходства и различия в производстве различных масел.

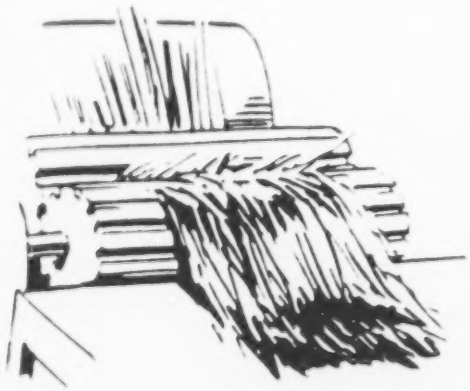
- Попросите учащихся собрать данные о питательных свойствах каждого вида масла, анализируя информацию на этикетках бутылок.

## Стадии производства льняного полотна из льна

1 Жатва



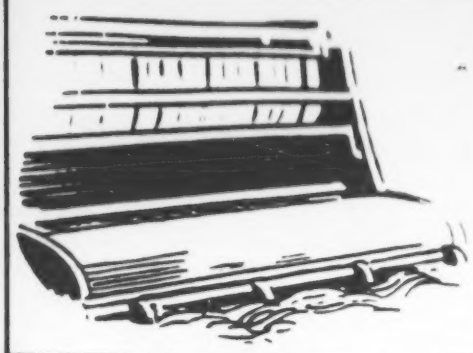
2 Замачивание



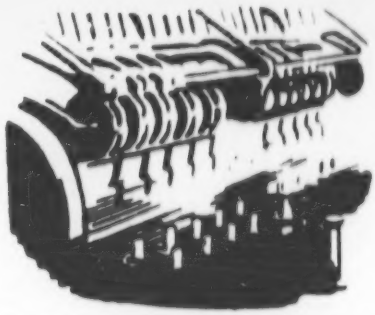
3 Раздавливание

4 Трепление

## Стадии производства льняного полотна из льна



5 Чесание



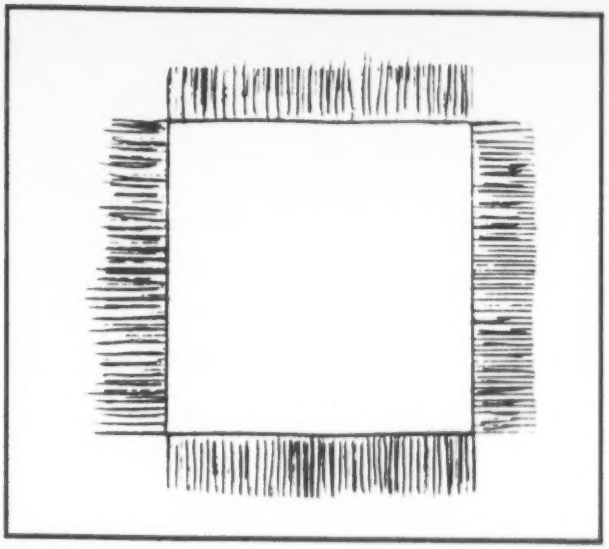
6 Прядение

7 Ткание

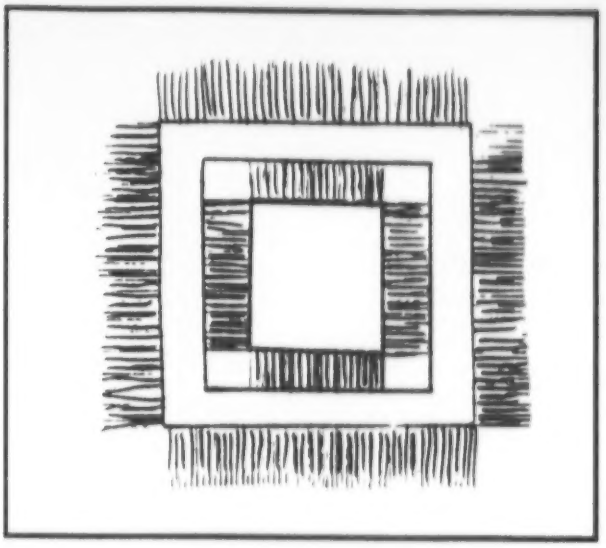
8 Товары, производимые из льна и льняного семени

## Изготовление льняных салфеток

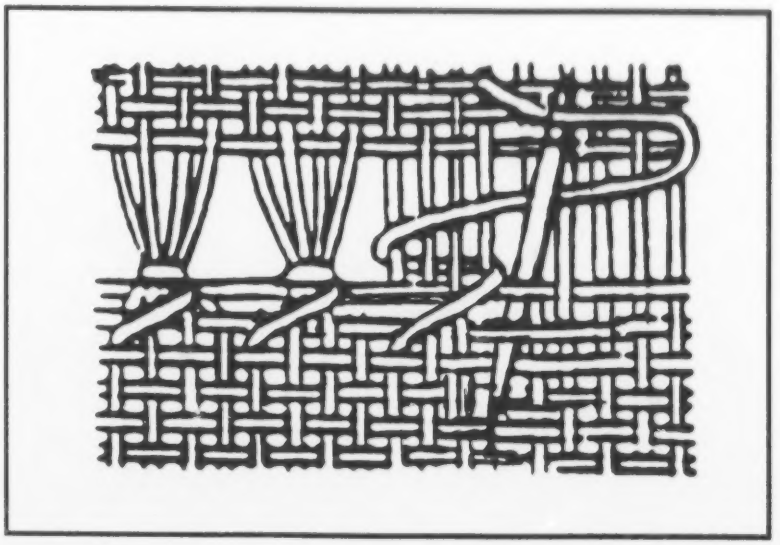
### Стадия 1



### Стадия 2



### Стадия 3



- Предложите учащимся составить сравнительную таблицу питательных компонентов масел, таких как количество насыщенных жиров, содержание натрия и так далее.

## ПЛАН УРОКА № 2
## ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ - ПЯТЫЙ КЛАСС

**Тема :** **„Русский лён". Использование природных ресурсов и географического положения - Часть 2.**

**Уровень учащихся:** **Средний**

**Цель урока :** Учащиеся изучат, как разные народы мира рационально используют свои ресурсы и географическое положение.

**Новые слова :** зрелый, возделывать, жатки, обмолачивать.

**Материалы:** льняная ткань, мыло, краски, льняное семя, оливковое масло, кукурузное масло, соевое масло, семена льна, семечки подсолнуха, кусочки линолеума, карта мира, карта России.

**Мотивация:**

- Продемонстрируйте классу различные предметы: мыло, льняное семя, льняное масло, краску, кусочки линолеума.
- Расскажите, что все эти предметы имеют непосредственное отношение ко льну, или произведены из льняного полотна содержат модифицированное льняное масло как компонент.
- Обратите внимание учащихся на различные изделия, содержащие лён или его производные, которые имеются в классной комнате; такие как линолеум или краска, которой покрашены стены.
- Напомните, что сегодняшний урок о русском льне - это продолжение предыдущего урока.

- Объясните, что сегодня учащиеся познакомятся с процессом производства льняного масла из льняного семени. Они также проведут сравнительный анализ процессов производства льняного волокна и льняного масла.

**Ход урока:**

- Обратите внимание учащихся, что при выращивании льна для производства масла, урожай снимают по мере вызревания семян.

- Покажите на карте мира страны, которые выращивают лён на семена: Россия, США, Аргентина, Канада и Индия.

- Подчеркните, что климат и географическое положение этих стран является решающим фактором при выращивании льна.

- Разъясните, что при извлечении масла из семян их сначала обмолачивают, затем раздавливают и выжимают, пропуская через специальные машины. Масло может быть также получено путём погружения семян в раствор горячего бензина.

- Доведите до сведения учащихся, что льняное масло используется для производства масляных красок, линолеума и искусственной кожи.

- Предложите учащимся проанализировать и сравнить оба процесса.

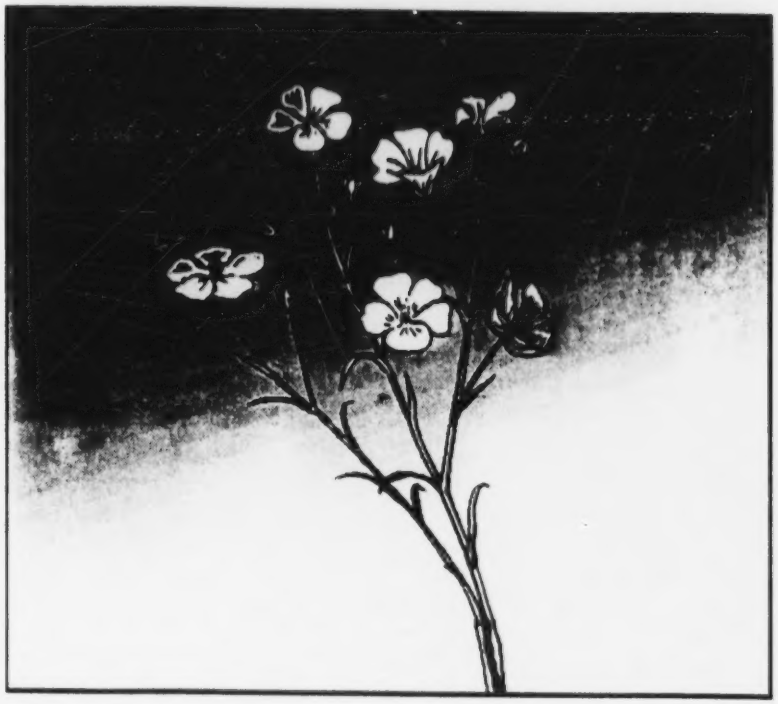
- Дайте учащимся задание составить Venn диаграмму, отображающую сходства и различия вышеуказанных процессов а именно, способ высеивания, переработки, а также использование льняного волокна и льняного масла.

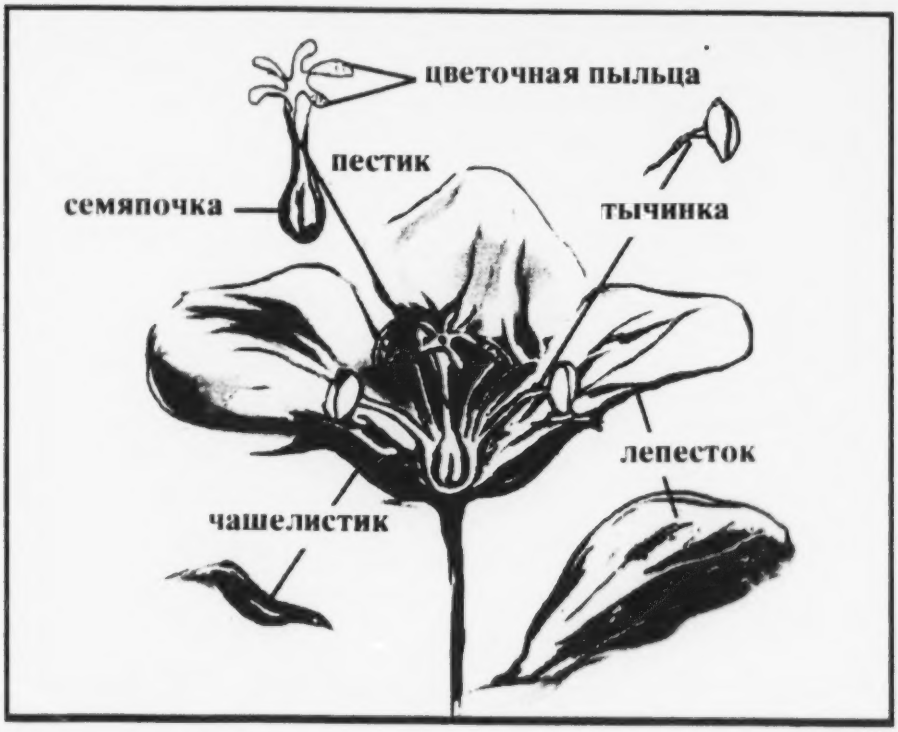
143

Районы выращивания льна

144

# Цветок льна








BEST COPY AVAILABLE

- **СВОДНАЯ ТАБЛИЦА**

- Отведите достаточно времени для выполнения задания.

- Подведите итог урока, анализируя диаграмму, придавая особое значение факту рационального использования различными странами их климатических условий и географического положения.

**Адаптации:**

- Используйте наглядный материал путём демонстрации, иллюстрации и так далее.

- Модифицируйте задания и смягчите требования в соответствии с возможностями учащихся.

- Определите время и материалы необходимые для выполнения задания.

- Дайте учащимся индивидуальные инструкции с тем, чтобы они работали в приемлемом для них темпе.

- Перефразируйте даваемую информацию и указания, используя более простые фразы.

- Обеспечьте помощь учащимся при составлении упрощённого варианта Venn диаграммы.

## ПЛАН УРОКА № 3
## ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ - ПЯТЫЙ КЛАСС

**Тема :** **„Русский лён". Строение цветка.**

**Уровень учащихся:** **Средний / Высший**

**Цель урока :** Учащиеся ознакомятся со строением цветка льна.

**Новые слова :** семя, лепесток, тычинка, пестик, корень, стебель, оплодотворение, опыление, пыльца, завязь, семяпочка, воспроизводить.

**Материалы и приготовление уроку:** большая картинка цветка льна, семена льна, карта России, пластиковая модель цветка, картинки различных цветков.

- Классу предлагается посеять семена льна приблизительно за месяц до проведения этих уроков. Семена продаются в „ русских" аптеках и иногда в цветочных магазинах. Учащимся следует поливать семена и наблюдать за развитием и ростом растений.

- Студенты проводят эксперимент с высеянными семенами, поместив некоторые из них в тень, другие - на солнце. И те, и другие поливают постоянно, в одно и то же время.

- Студенты наблюдают развитие и рост растений, измеряя их каждую неделю. Учащиеся ведут журнал наблюдений, заполняя его по очереди.

| Неделя | Рост ( в дюймах) | |
|---|---|---|
| | Тень | Солнце |
| 1.<br>2.<br>3. | | |

- В процессе работы с саженцами учащиеся приобретут следующие навыки:
  - строить модель
  - наблюдать
  - сравнивать
  - классифицировать
  - распознавать
  - вести журнал наблюдений
  - делать выводы.

**Мотивация:**

- Напомните учащимся, что совсем недавно они проводили эксперимент с проращиванием льняных семян. Как много в действительности они знают о растениях, семенах, цветах? Попросите учащихся поделиться своими знаниями с классом. ( Они могут припомнить, что одни растерия цветут, другие - нет, что некоторые растения приносят плоды, что растения также различаются по внешнему виду и по размеру - деревья, кустарники, трава и так далее.)

- Попросите учащихся подумать, почему некоторые виды растений встречаются только в определённых регионах. Заострите внимание на том, что в США лён выращивают в северной части страны.

- Покажите на карте России регионы, где культивируется лён. Подчеркните, что главным способствующим фактором является климат этих районов.

**Ход урока:**

- Скажите учащимся, что сегодня они познакомятся с тем, как происходит воспроизводство растений вообще и льна, в частности.
- Продемонстрируйте учащимся семена льна и проросший лён, котрый они высеяли месяц назад.
- Объясните, что некоторые растения размножаются семенами, то есть новое растение вырастает из семени.
- Продемонстрируйте классу увеличенное изображение льна, отдельностоящего растения. Объясните, что лён - это цветковое растение, то есть лён имеет корень, стебель, листья и цветки.
- Объясните, что цветки льна белого или голубого цвета и всегда имеют пять лепестков.
- Дайте каждому учащемуся картинку с изображением цветка льна.
- Покажите части растения на пластиковой модели - тычинки, лепестки, пестик и чашелистики.
- В то время как вы демонстрируете различные части цветка, учащиеся находят соответствующие его части на своих картинках и подписывают их названия.
- Объясните, что цветковые растения размножаются семенами, которые вызревают в цветках. Между тем, для того чтобы цветок произвёл семена, он должен быть предварительно опылён. Расскажите, что опыление - это процесс, при котором пыльца попадает с тычинок на пестик.

- Обратите внимание учеников на картинки с изображением пестика и семяпочки.
- Покажите, что при попадании пыльцы напестик, начинает формироваться трубочка, которая растёт вниз от пестика к семяпочке.
- Затем мужские клетки пыльцы продвигаются вниз по этой трубочке пока не достигнут семяпочки.
- В семяпочке происходит соединение мужских и женских клеток. Этот процесс называется оплодотворение. В результате оплодотворения внутри семяпочки формируются семена.
- Укажите, что семена льна также образуются в результате процесса оплодотворения.
- Раздайте учащимся лупы и живые цветы. Подберите цветы с крупными, рельефными семяпочками, например, розы или гладиолусы.
- Чтобы увидеть строение органов размножения цветка, разрежьте семяпочку. Внутри учащиеся увидят семена.
- Обратите внимание учащихся также и на внешние части цветка.
- Попросите учащихся припомнить все известные им факты о цветковых растениях. Сведите эту информацию в таблицу.
- Основываясь на фактах, уже известных учащимся, составьте часть таблицы, называемую „ Фотосинтез" .

- Попросите учащихся записать название частей растения в логическом порядке. Затем вы можете повторить строение и роль каждой части цветка.

- Закончив схему, учащиеся читают её вслух.

- Выполните таблицу в трёх цветах:
  части растения - красный цвет;
  фотосинтез - зелёный цвет;
  появление нового растения - голубой цвет.

**Развитие урока 1:**

- Разбейте учащихся на группы в соответствии с тем, из каких стран или регионов мира они прибыли в США.
- Поручите каждой группе собрать и оформить материал об основных сельскохозяйственных культурах, выращиваемых в этих регионах мира.
- Помогите учащимся найти причины, по котрым в определённых регионах возделывают те или иные сельскохозяйственные культуры. (Основные причины: климат, ландшафт и т. д.)
- Каждая группа выступает с докладом перед классом, сопровождая его различными иллюстративными материалами.

**Развитие урока 2:**

- Если урок проводится в англоязычном классе, разделите учащихся на группы, поручив им найти материалы о цветах-эмблемах различных штатов США, например, Канзас - подсолнух, Массачусетс - ландыш. Спросите, почему, по их мнению, каждый штат выбрал своей эмблемой тот или иной цветок.
- Учащиеся по желанию выбирают штат, о котором они будут делать доклад. Порекомендуйте им справочную литературу, в которой они могут найти необходимую информацию.
- Каждая группа иллюстрирует свой доклад, оформив плакат с изображением цветка и его строения.
- Повесьте большую карту США и попросите учащихся прикрепить цветы-эмблемы с их названиями к соответствующим им штатам.

**Адаптации :**

- Попросите учащихся вести журнал наблюдений за развитием высеянного льна. Это разовьёт их навыки в письменном изложении материала.

- Высказывайте похвалу учащимся, которые используют в своей речи новые слова, даже если они их не совсем правильно произносят.

- Создайте доброжелательную рабочую обстановку, снижающую эмоциональное напряжение.

- Дайте учащимся возможность разработать их собственные темы, основываясь на материале урока.

- Очень важно принести в класс разнообразные цветы и семена, чтобы дать возможность учащимся со слабым зрением потрогать и понюхать их для развития сенсорных восприятий.

- Для лучшего запоминания новых слов попросите учащихся завести личные словари с картинками.

- Используйте наглядные пособия приятные для глаз.

## ПЛАН УРОКА № 4
## ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ - ПЯТЫЙ КЛАСС

**Тема :** **„Русский лён". Биологические циклы.**

**Уровень учащихся:** **Средний / Высший**

**Цель урока :** Учащиеся познакомятся и проанализируют концепцию биологического цикла на примере жизненного цикла льна.

**Новые слова :** пасека, опыление.

**Материалы :** пластиковая модель цветка, семена льна, проросший лён, картинки с изображением цветка.

**Мотивация:**

- Попросите учащихся объяснить значение слова „цикл".
- Покажите схемы кругооборота воды в природе и жизненного цикла бабочки.
- Сравните обе схемы, выяснив сходства и различия.
- Подведите учащихся к выводу, что все стадии цикла могут быть прерваны. Иными словами, цикл - это серия повторяющихся во времени событий, чередующихся в строгом порядке через определённые промежутки времени.

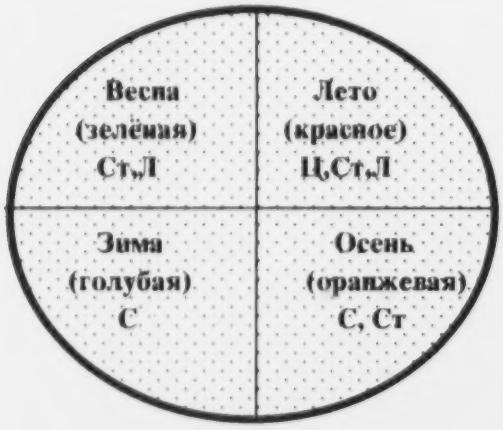
**Ход урока:**

- Поросите студентов вспомнить, что им уже известно о льне.
- Попросите учащихся обозначить каждую часть растения заглавной буквой следующим образом:

цветок - **Ц**
семена - **С**
стебель - **Ст**
лист - **Л.**

- Предложите учащимся разделить круг на 4 части и раскрасить каждую часть разным цветом. (Учащиеся выбирают определённый цвет для каждого времени года, объясняя свой выбор, например, лето - красный цвет, весна - зелёный и т. д.)

- Попросите учащихся проставить аббревиатуры в каждой четверти круга, отражающей внешний вид растения в соответствии с сезоном.




- Разделите класс на группы.

- Предложите каждой группе расположить части растения в последовательности, соответствующей его биологическому циклу.

- Каждая группа должна объяснить выбранный порядок.

- Попросите учащихся показать и объяснить, что они приняли за начало цикла.
- Основываясь на ответах учащихся, укажите, что цикл не имеет ни начала, ни конца.
- Покажите семена льна ученикам.
- Покажите также и проросшие семена, которые учащиеся высеяли месяц назад.
- Объясните, что новые растения проросли из семян.
- Объясните, что семена появились в результате оплодотворения, когда произошло слияние мужских и женских половых клеток.
- Покажите классу тюльпан или ромашку.
- Попросите учащихся потереть пальцами тычинки.
- Поскольку пыльца останется на пальцах, учащиеся сделают вывод, что тычинки вырабатывают пыльцу.
- В результате опыления происходит развитие семян. Затем из семени развивается растение.
- Спросите учащихся, как , по их мнению, пыльца попадает на пестик.
- Ответы могут быть следующими:
  - занесена ветром
  - занесена птицами
  - занесена дождём.
- Спросите учащихся: " Как выглядит цветок, опыляемый ветром: плоский и открытый , или высокий и закрытый?" Попросите их объяснить предположения.

- Расскажите учащимся, что в России возле льняных полей люди издавна устанавливали пасеки. Спросите их в какой части диаграммы, по их мнению, должна быть нарисована пчела. Почему?

- Подведите их к выводу, что пчёлы переносят пыльцу на своих лапках и способствуют таким образом опылению.

- Спросите, почему в России с древних времён пчёлы использовались для опыления?

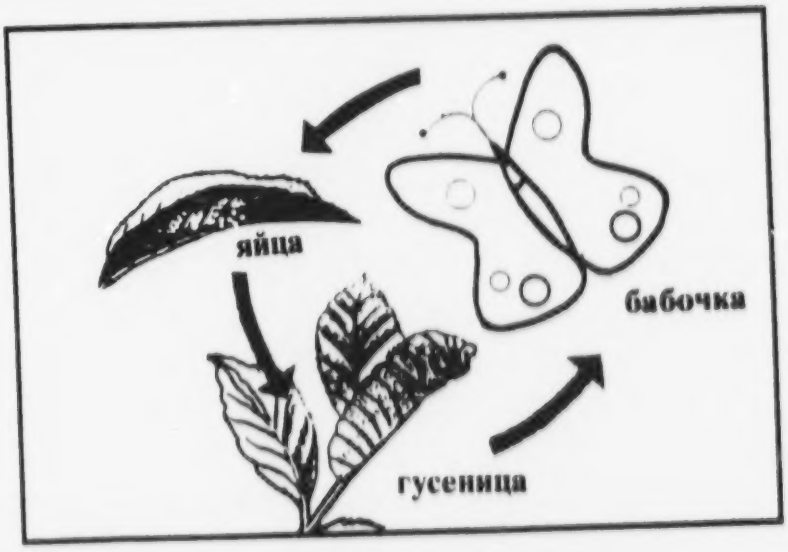
- Почему люди при этом не полагались на дождь или ветер? (Учащиеся могут ответить, что люди не хотели зависеть от капризов природы. Они хотели контролировать опыление. С этой целью они устанавливали пасеки вблизи льняных полей.)

**Развитие урока:**

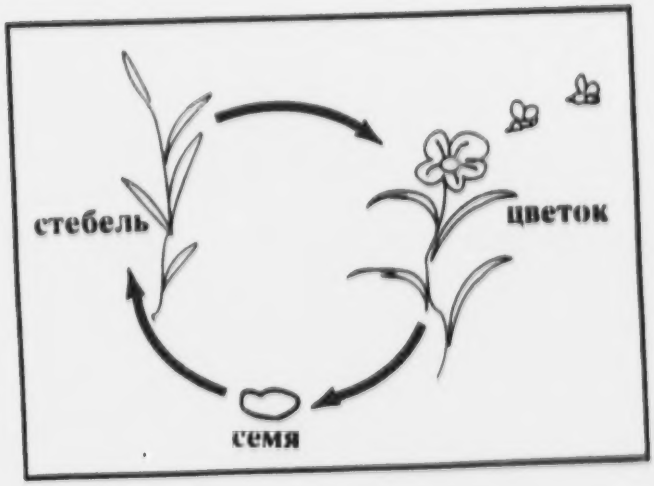
- Попросите студентов рассказать, как используется мёд и его производные.

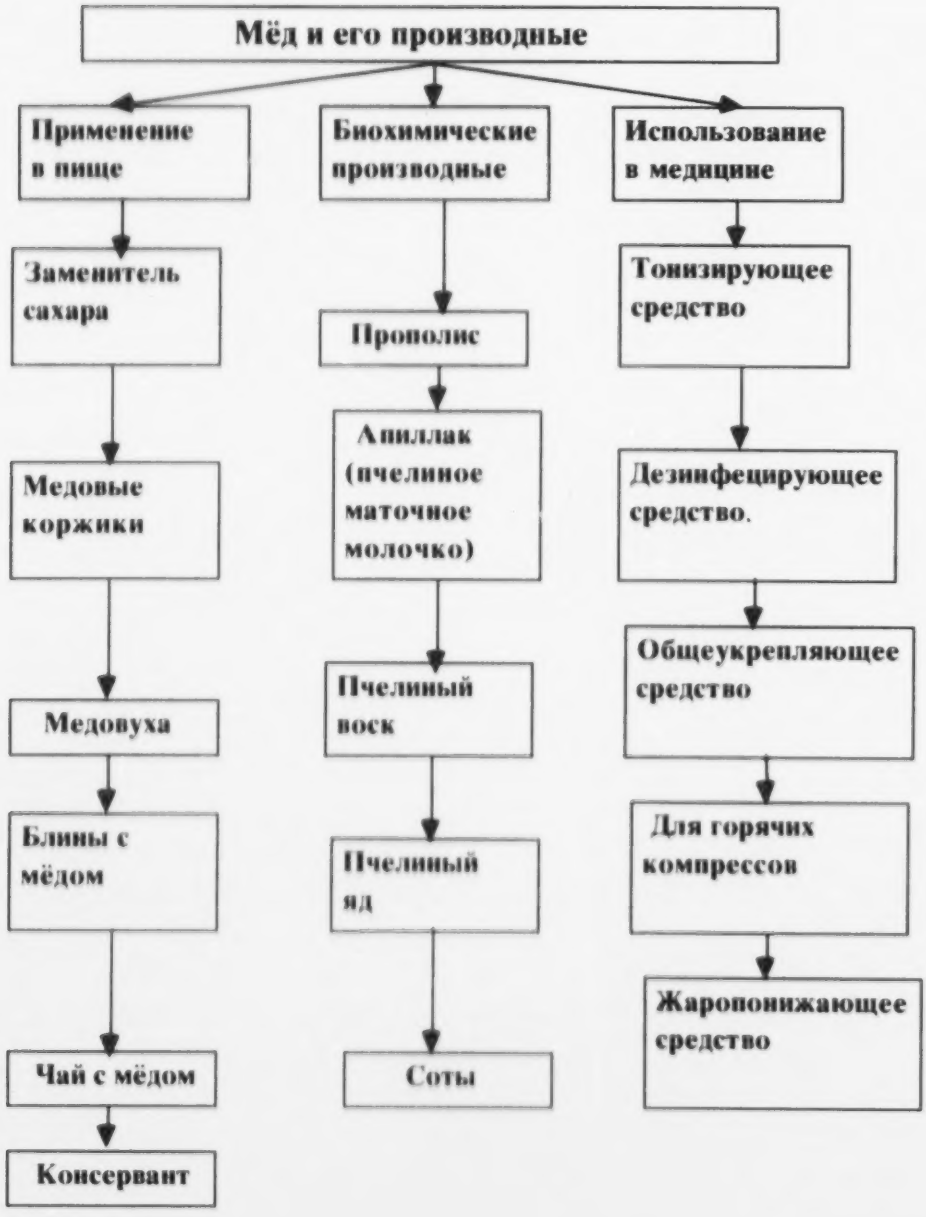
- Основываясь на ответах учащихся, начните делать семантическую схему.

# Циклы


яйца
бабочка
гусеница

испарение
конденсация
осадки


стебель
цветок
семя


Мёд и его производные
Применение в пище
Биохимические производные
Использование в медицине
Заменитель сахара
Прополис
Тонизирующее средство
Медовые коржики
Апиллак (пчелиное маточное молочко)
Дезинфецирующее средство.
Медовуха
Пчелиный воск
Общеукрепляющее средство
Блины с мёдом
Пчелиный яд
Для горячих компрессов
Чай с мёдом
Соты
Жаропонижающее средство
Консервант

- Попросите студентов найти материалы об использовании мёда в России и в США.
- Попросите учащихся выступить с докладами перед классом.
- Предложите им дополнить семантическую схему.
- Поручите ученикам найти материалы, рассказывающие о других странах, в которых мёд также является важным продуктом, например, о Парагвае.

**Адаптации :**

- Составьте индивидуальные инструкции, учитывающие возможности учащихся, а также их проблемы.
- Сократите количество новых слов для лучшего усвоения материала.
- Упростите семантическую схему.
- Для зрительного усвоения новых слов, используйте слова из схемы.
- Обеспечьте необходимую помощь при составлении схемы.
- При составлении нового материала постоянно возвращайтесь к фактам, уже известным учащимся.
- Используйте крупный шрифт для учащихся со слабым зрением.
- Используйте конкретные материалы и примеры для детального изложения урока. Принесите в класс продукты из мёда.

- Пересадите учащихся с пониженным слухом на передние парты. Объясняя материал урока, смотрите на них, произнося чётко слова.

- Используя картинки, развивайте в учащихся умение выстраивать события в логическом порядке.

- Наблюдая за учащимися, принимайте во внимание не только то, что они говорят, но и следите за проявлением эмоционального состояния.